叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 卡奇纳娃娃(kachina Dolls) 000001

2. 卡奇纳娃娃(kachina Dolls) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡奇纳娃娃(Kachina Dolls)
第1/2页

[keɪt'ʃaɪnə] ['dɑ:lz]
KACHINA **DOLLS**
卡奇纳 娃娃

卡奇纳娃娃

[keɪt'ʃaɪnə] ['dɑ:lz]
KACHINA **DOLLS**
卡奇纳 娃娃

卡奇纳娃娃

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌblju:] . [ben] [hʌnt]
W **.** **BEN** **HUNT**
W . 本 打猎

W·本·亨特

[mɪl'wɔ:ki] ['pʌblɪk] [mju'zi:əm]
MILWAUKEE **PUBLIC** **MUSEUM**
密尔沃基 民众 博物馆

密尔沃基公共博物馆

['pɑ:pjələr] ['saɪəns] ['hændbʊk] ['sɪri:z] [noʊ] . ['sɛvən] [sep'tembər] -
POPULAR **SCIENCE** **HANDBOOK** **SERIES** **NO** **.** **7** **SEPTEMBER** **1957**
受欢迎的 科学 手册 系列 不 . 7 九月 -

《大众科学手册》系列第7期，1957年9月

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z]
PUBLISHED **BY** **ORDER** **OF** **THE** **BOARD** **OF** **TRUSTEES**
已发布 经过 命令 的 这 木板 的 受托人

经董事会命令发布

©1953 [mɪl'wɔ:ki] ['pʌblɪk] MUSEUM1
©1953 **MILWAUKEE** **PUBLIC** **MUSEUM1**
©1953 密尔沃基 民众 MUSEUM1

©1953 密尔沃基公共博物馆1

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[baɪ] ['rɑ:bərt] [i:] . ['rɪtzɪnθəlɝ, 'rɪtsɪnˌθɑ:lɝ]
by **ROBERT** **E** **.** **RITZENTHALER**
经过 罗伯特 E . 里岑塔勒

作者：罗伯特·E·里岑塔勒

['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ˌænθrə'pɑ:lədʒi]
Curator **of** **Anthropology**
馆长 的 人类学

人类学策展人

[ɑːn][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] - [laɪk] ['meɪsə] [ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dezərt][lænd][ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [ˌærɪ'zoʊnə] [dwel]

On	the	sentinel	-	like	mesas	in	the	semi	-	desert	land	of	northeastern	Arizona	dwell
在	这	哨兵	-	喜欢	台地	在	这	半	-	沙漠	土地	的	东北部	亚利桑那	住

[sʌm; səm][θriː] ,

some	3	,
一些	3	,

在亚利桑那州东北部半沙漠地带的哨兵般的台地上，居住着大约3,000人。

- [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['kʌlərf(ə)l]['ɪndiən] [traɪbz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] , [ðə; ði]['hoʊpi] .

500	of	one	of	our	most	colorful	Indian	tribes	of	today	,	the	Hopi	.
-	的	一	的	我们的	最多	丰富多彩的	印度	部落	的	今天	,	这	霍皮族	.

500人，来自当今最具特色的印第安部落之一——霍皮族。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [trə'dɪʃən(ə)l] [ə'doʊbi] , ['mʌlti] - ['stɔːrid] “ [ə'pɑːrtmənt] ['haʊzɪz] , ” [kɔːld] “ ['pweɪbloʊz]

Living	in	their	traditional	adobe	,	multi	-	storied	“	apartment	houses	,	”	called	“	Pueblos
活的	在	他们的	传统的	Adobe	,	多	-	有故事的	“	公寓	房屋	,	”	称为	“	普韦布洛斯

,

,
,

他们居住在传统的土坯多层“公寓楼”中，这些“公寓楼”被称为“普韦布洛斯”。

” [ðeɪ] ['præktɪs] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [weɪz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

”	they	practice	many	of	their	old	ways	and	customs	,
”	他们	实践	许多	的	他们的	老的	方式	和	海关	,

他们仍然保留着许多古老的习俗和方式。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [liːst] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

and	remain	one	of	the	tribes	least	affected	by	the	white	man	.
和	保持	一	的	这	部落	至少	做作的	经过	这	白色的	男人	.

并且仍然是受白人影响最小的部落之一。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəlɪst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəlɪst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] [æt; ət]

Agriculturalists	they	were	and	agriculturalists	they	are	,	filling	the	fields	at
农业工作者	他们	是	和	农业工作者	他们	是	,	填充	这	字段	在

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪsə] ,

the	base	of	the	mesas	,
这	根据	的	这	台地	,

他们过去是农业生产者，现在仍然是农业生产者，在台地脚下的田野里耕作。

['reɪzɪŋ] [kɔːrn] , [biːnz] , [ænd; ənd] [skwɑːʃ] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [kɔːrn] .

raising	corn	,	beans	,	and	squash	,	but	above	all	,	corn	.
提高	玉米	,	豆子	,	和	壁球	,	但	多于	全部	,	玉米	.

种植玉米、豆类和南瓜，但主要种植玉米。

[ɪn] [ðɪs] ['eriə] [wer] [lænd][ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] ['mɔɪstʃər] [ɪz][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

In	this	area	where	land	is	good	,	but	moisture	is	all	-	important	,
在	这	区域	在哪里	土地	是	好的	,	但	水分	是	全部	-	重要的	,

在这个土地肥沃但水分至关重要的地区，

[ðə; ði]['hoʊpi][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [prerz] [ænd; ənd]

the	Hopi	have	developed	a	religion	much	concerned	with	prayers	and
这	霍皮族	有	发达	一个	宗教	很多	担心的	和	祈祷	和

['serəmənɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [reɪn][ænd; ənd] [gʊd] [krɑːps] .

ceremonies	to	bring	rain	and	good	crops	.
仪式	到	带来	雨	和	好的	农作物	.

霍皮人发展出一种非常注重祈祷和仪式的宗教，以祈求降雨和丰收。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [dæns] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

During	the	Snake	Dance	,	for	example	,
期间	这	蛇	舞蹈	,	为了	例子	,

例如，在蛇舞表演期间，

[sneɪks] [ɑːr; ər] [held] [ɪn] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'liːst] ['ɪntuː] [ðə; ði]

snakes	are	held	in	the	mouths	of	the	dancers	and	then	released	into	the
蛇	是	握住	在	这	嘴	的	这	舞者	和	然后	发布	进入	这

['dezərt] [æz; əz] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['hoʊpi] [niːd] [reɪn] .

desert	as	messengers	to	the	gods	to	inform	them	that	the	Hopi	need	rain	.
沙漠	作为	信使	到	这	神	到	通知	他们	那	这	霍皮族	需要	雨	.

舞者们嘴里叼着蛇，然后将它们放生到沙漠中，作为给神灵的信使，告知神灵霍皮人需要降雨。

[les] ['waɪdli] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sneɪk] [dæns] ,

Less	widely	known	to	the	world	than	the	Snake	Dance	,
较少的	广泛	已知	到	这	世界	比	这	蛇	舞蹈	,

不如蛇舞那样广为人知，

[bʌt; bət] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hoʊpi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [miːnz] [ʌv; əv] [pə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

but	very	important	to	the	Hopi	as	a	spiritual	means	of	petitioning	for
但	非常	重要的	到	这	霍皮族	作为	一个	精神	方法	的	请愿	为了

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

但对霍皮族人来说，这是一种非常重要的精神祈雨方式。

[gʊd] ['weðər] , ['baʊntɪf(ə)l] [krɑːps] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['blesɪŋz] , [ɪz] [ðə; ði] [keɪt'ʃaɪnə] [kʌlt] .

good	weather	,	bountiful	crops	,	and	other	blessings	,	is	the	Kachina	cult	.
好的	天气	,	丰富	农作物	,	和	其他	祝福	,	是	这	卡奇纳	邪教	.

卡奇纳教崇拜祈求风调雨顺、五谷丰登以及其他福祉。

[ðə; ði] ['hoʊpi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [kə'tʃiːnəz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋs] [huː] [lɪv; laɪv]

The	Hopi	believe	that	the	Kachinas	are	a	band	of	supernatural	beings	who	live
这	霍皮族	相信	那	这	卡奇纳斯	是	一个	乐队	的	超自然	生物	WHO	居住

[ɪn] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [peɪ] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

in	the	nearby	mountains	and	pay	visits	to	the	villages	at	intervals	during	the
在	这	附近	山脉	和	支付	访问	到	这	村庄	在	间隔	期间	这

[fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] .

first	half	of	each	year	.
第一的	一半	的	每个	年	.

霍皮人相信卡奇纳是一群居住在附近山区的超自然生物，每年上半年会定期造访村庄。

[æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] [ðə; ði] [men] [dɑːn] [ðə; ði] ['mæsks] [ænd; ənd] ['kɑːstuːmz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [pər'tɪkjələr]

At	these	times	the	men	don	the	masks	and	costumes	representing	particular
在	这些	时代	这	男人	大学教师	这	面具	和	服装	代表	特别的

[kə'tʃiːnəz] ,

Kachinas	,
卡奇纳斯	,

此时，男人们会戴上代表特定卡奇纳神的面具，穿上相应的服装。

[ænd; ənd] [pər'fɔːrm] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɑːnər] .

and	perform	dances	and	ceremonies	in	their	honor	.
和	履行	舞蹈	和	仪式	在	他们的	荣誉	.

并举行舞蹈和仪式来纪念他们。

[baɪ] ['werɪŋ] [ðiːz] ['kɑːstuːmz] [ðə; ði] [men] [nɑːt] ['oʊnli] ['fɪzɪkli] [ɪm'pɜːrsəneɪt] [ðə; ði] [kə'tʃiːnəz] ,

By	wearing	these	costumes	the	men	not	only	physically	impersonate	the	Kachinas	,
经过	穿着	这些	服装	这	男人	不是	仅有的	身体	模仿	这	卡奇纳斯	,

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ə'suːm] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] .

but	also	assume	their	spirits	.
但	还	认为	他们的	烈酒	.

穿上这些服装，男人们不仅在外形上模仿卡奇纳人，而且还获得了他们的精神力量。

[ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] ['serəmənɪz] [teɪk] [pleɪs] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʃembər] ,

The	dances	and	ceremonies	take	place	both	in	the	underground	chambers	,
这	舞蹈	和	仪式	拿	地方	两个都	在	这	地下	房间	,

[kɔ:ld] ['kivə] ,

called	kivas	,
称为	基瓦斯	,

舞蹈和仪式在被称为基瓦的地下密室中举行，

[wer] ['oʊnli][men][ɑ:r; ər] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['plɑ:zəz] [wer] [ɔ:l] [meɪ] [wɑ:tʃ] .

where	only	men	are	allowed	,	and	out	on	the	village	plazas	where	all	may	watch	.
在哪里	仅有的	男人	是	允许	,	和	出去	在	这	村庄	广场	在哪里	全部	可能	手表	.

有的地方只允许男性进入，有的地方则在村庄广场上，所有人都可以观看。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] ,

During	the	latter	,
期间	这	后者	,

在后一种情况下，

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['li:dər] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl][tu:; tə][ðə; ði]['plɑ:zə] [wer] [ðeɪ] [laɪn] [ʌp] ['feɪsɪŋ]

the	dancers	follow	the	leader	in	single	file	to	the	plaza	where	they	line	up	facing
这	舞者	跟随	这	领导者	在	单身的	文件	到	这	广场	在哪里	他们	线	向上	面向

[i:st] .

east	.
东方	.

舞者们跟随领舞者排成一列来到广场，面向东方列队。

[ðə; ði] ['li:dər] , [æt; ət][ðə; ði]['sentər] , [bɪ'gɪnz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ræt(ə)l] ;

The	leader	,	at	the	center	,	begins	the	singing	to	the	rhythm	of	his	rattle	;
这	领导者	,	在	这	中心	,	开始	这	歌唱	到	这	韵律	的	他的	嘎嘎作响	;

领唱者站在中间，伴着拨浪鼓的节奏开始唱歌；

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪn][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [bɪ'gɪnz] .

then	the	others	join	in	,	and	the	dancing	begins	.
然后	这	其他的	加入	在	,	和	这	跳舞	开始	.

然后其他人也加入进来，跳舞就开始了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [sɔ:ŋ] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [feɪs] [nɔ:rθ] , [ðen] [west] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'strɪbju:t]

For	the	next	song	the	dancers	face	north	,	then	west	,	after	which	they	distribute
为了	这	下一个	歌曲	这	舞者	脸	北	,	然后	西方	,	后	哪个	他们	分发

[gɪfts] ,

gifts	,
礼物	,

下一首歌时，舞者们面向北方，然后面向西方，之后他们会分发礼物。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [fɔ:r; fər] a2

usually	a	bow	and	arrow	for	a2
通常	一个	弓	和	箭	为了	a2

通常情况下，a2 需要弓箭。

[bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][keɪt'ʃaɪnə] [dɑ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɜ:rl] .

boy	and	a	Kachina	doll	for	a	girl	.
男生	和	一个	卡奇纳	玩具娃娃	为了	一个	女孩	.

男孩和送给女孩的卡奇纳娃娃。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'taɪər][tu:; tə][ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] ['eriə] [tu:; tə][ˌʌn'mæsk] , [rɪ'læks] ,

They	then	retire	to	a	secluded	area	to	unmask	,	relax	,
他们	然后	退休	到	一个	僻	区域	到	揭开面具	,	放松	,

然后他们退到僻静的地方摘下面具，放松身心。

[ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][set][ʌv; əv] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] .

and	prepare	for	the	next	set	of	songs	and	dances	.
和	准备	为了	这	下一个	放	的	歌曲	和	舞蹈	.

准备迎接下一组歌曲和舞蹈。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] - [ɔ:r] - [men] [wɪl] [bi:; bi] [drest] [ə'laɪk] ;

In	some	of	the	dances	30	or	40	men	will	be	dressed	alike	;
在	一些	的	这	舞蹈	-	或者	-	男人	将要	是	穿着	同样	;

在某些舞蹈中，会有 30 或 40 名男子穿着同样的服装；

[ɪn] ['ʌðər] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [kə'tʃi:nəz] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] .

in	others	a	variety	of	Kachinas	participate	.
在	其他的	一个	种类	的	卡奇纳斯	参加	.

在其他一些游戏中，各种各样的卡奇纳神参与其中。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['dænsəz, 'dænsɪz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['hju:mərəs] [wʌnz][pʊt][ɑ:n][baɪ] [klaʊnz] ,

Besides	the	serious	dances	there	are	humorous	ones	put	on	by	clowns	,
除了	这	严肃的	舞蹈	那里	是	幽默	一个	放	在	经过	小丑	,

除了严肃的舞蹈之外，还有小丑表演的滑稽舞蹈。

[ɔ:r] “ [mʌdhɛdz] ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['pɑ:pjələrli] [kɔ:ld] .

or	“	mudheads	”	as	they	are	popularly	called	.
或者	“	泥头	”	作为	他们	是	广为人知	称为	.

或者像人们常说的“泥巴佬”。

[ðə; ði] [mʌdhɛdz] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] [dɪ'stɪŋktɪv] ,

The	mudheads	are	distinguished	by	their	distinctive	,
这	泥头	是	杰出的	经过	他们的	独特的	,

泥头鱼以其独特的特征而著称，

[mʌd] - ['kʌlərd] ['mæsks][ænd; ənd] [prə'voʊk] [mʌtʃ] ['læftər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɪm'prɑ:mptu:][præŋks]

mud	-	colored	masks	and	provoke	much	laughter	with	their	impromptu	pranks
泥	-	有色	面具	和	惹	很多	笑声	和	他们的	即兴	恶作剧

[ænd; ənd] [bə'leskɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ]['ɪndiən][ænd; ənd] [waɪt] [mæn] ,

and	burlesquing	of	both	Indian	and	white	man	,
和	滑稽剧	的	两个都	印度	和	白色的	男人	,

他们戴着泥色面具，即兴表演恶作剧，滑稽模仿印第安人和白人，引得众人哄堂大笑。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][keɪt'ʃaɪnə]['dænsəz, 'dænsɪz] .

and	even	of	the	Kachina	dances	.
和	甚至	的	这	卡奇纳	舞蹈	.

甚至包括卡奇纳舞。

[waɪl] [ðə; ði][tɜ:rm] “ [keɪt'ʃaɪnə] ” [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['bi:ɪŋs] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

While	the	term	“	Kachina	”	refers	to	the	mythological	beings	,	and	to	the
尽管	这	学期	“	卡奇纳	”	指	到	这	神话	生物	,	和	到	这

[mæskt] ['dɑ:nsəz] [hu:] [ɪm'pɜ:rsəneɪt] [ðem; ðəm] ,

masked	dancers	who	impersonate	them	,
戴面具	舞者	WHO	模仿	他们	,

“卡奇纳”一词既指神话人物，也指扮演他们的戴面具的舞者；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ju:st] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:lz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['mɪnətʃər] [bʌt; bət] ['ækjərət]

it	is	also	used	to	refer	to	the	dolls	,	which	are	miniature	but	accurate
它	是	还	用过的	到	参考	到	这	娃娃	,	哪个	是	微型	但	准确的

[ˌri:prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

reproductions	of	them	.
复制品	的	他们	.

它也用来指代玩偶，这些玩偶是真人缩小版但精确的复制品。

[keɪt'ʃaɪnə]['dɑ:lz][ɑ:r; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][men][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['gɜ:lz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Kachina	dolls	are	made	by	the	men	to	be	given	to	the	girls	during	the
卡奇纳	娃娃	是	制成	经过	这	男人	到	是	给定	到	这	女孩们	期间	这

[keɪt'ʃaɪnə] ['serəmənɪz] .

Kachina	ceremonies	.
卡奇纳	仪式	.

卡奇纳娃娃是由男人们制作的，在卡奇纳仪式上赠送给女孩们。

['tʃɪldrən] ['i:gərli] [ə'weɪt][ðə; ði]['gɪvər][keɪt'ʃaɪnə] , [ðə; ði]['kaʊntərpɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sæntə] ['klɔz] ,

Children	**eagerly**	**await**	**the**	**Giver**	**Kachina**	**,**	**the**	**counterpart**	**of**	**our**	**Santa**	**Claus**	**,**
孩子们	急切地	等待	这	赠予者	卡奇纳	,	这	对应物	的	我们的	圣诞老人	克劳斯	,

孩子们热切期盼着"赠予者卡奇纳"的到来，他相当于我们的圣诞老人。

[hu:] [werz] [ə; eɪ] [blu:] [mæsk][ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][gɪfts][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

who	**wears**	**a**	**blue**	**mask**	**and**	**carries**	**a**	**bundle**	**of**	**gifts**	**on**	**his**	**back**	**.**
WHO	穿着	一个	蓝色的	面具	和	携带	一个	捆	的	礼物	在	他的	后退	.

他戴着蓝色面具，背着一大包礼物。

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪz] [ə'naʊnst] [baɪ][ə; eɪ]['herəld] ['steɪʃənd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ru:f] [tɑ:p] .

His	**arrival**	**is**	**announced**	**by**	**a**	**herald**	**stationed**	**on**	**a**	**roof**	**top**	**.**
他的	到达	是	宣布	经过	一个	先驱	驻	在	一个	屋顶	顶部	.

他的到来由驻守在屋顶上的传令官宣布。

[hi:; hi]['pa:siz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [dis'tribju:tiŋ] [gɪfts][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kændi] ,

He	**passes**	**among**	**the**	**crowd**	**distributing**	**gifts**	**to**	**the**	**children**	**,**	**such**	**as**	**candy**	**,**
他	通过	之中	这	人群	分发	礼物	到	这	孩子们	,	这样的	作为	糖果	,

他穿梭在人群中，给孩子们分发礼物，比如糖果。

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪrd] [keɪt'ʃaɪnə]['dɑ:lz] .

bows	**and**	**arrows**	**,**	**and**	**the**	**especially**	**desired**	**Kachina**	**dolls**	**.**
弓	和	箭头	,	和	这	尤其	想要的	卡奇纳	娃娃	.

弓箭，以及特别受欢迎的卡奇纳娃娃。

[i:tʃ] [gɜ:rl][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][æt; ət] [li:st] [wʌn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪ] [rɪ'si:v] [æz; əz] ['meni]

Each	**girl**	**receives**	**at**	**least**	**one**	**,**	**and**	**some**	**may**	**receive**	**as**	**many**
每个	女孩	接收	在	至少	一	,	和	一些	可能	收到	作为	许多

[æz; əz][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] .

as	**a**	**half**	**dozen**	**.**
作为	一个	一半	打	.

每个女孩至少能收到一个，有些女孩可能会收到多达六个。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz]['dɑ:lz] , ['ɔ:f(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ə'baʊt][ɪn] ['mɪnətʃər] ['kreidlz] .

They	**are**	**played**	**with**	**as**	**dolls**	**,**	**often**	**being**	**carried**	**about**	**in**	**miniature**	**cradles**	**.**
他们	是	玩	和	作为	娃娃	,	经常	存在	携带	关于	在	微型	摇篮	.

它们被当作玩偶玩耍，经常被放在迷你摇篮里随身携带。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] , [haʊ'evər] , [sɜ:rv] [ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ɪn] [ə'kweɪntɪŋ] [ðə; ði]['hoʊpi] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]

They	**also**	**,**	**however**	**,**	**serve**	**a**	**useful**	**purpose**	**in**	**acquainting**	**the**	**Hopi**	**children**	**with**
他们	还	,	然而	,	服务	一个	有用	目的	在	熟悉	这	霍皮族	孩子们	和

[ðə; ði] [neɪmz] ,

the	**names**	**,**
这	姓名	,

然而，它们在帮助霍皮族儿童熟悉这些名称方面也发挥了有益的作用。

[kaɪndz] , ['di:teɪlz][ʌv; əv]['kɑ:stu:mz] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tʃi:nəz] .

kinds	**,**	**details**	**of**	**costumes**	**,**	**and**	**religious**	**lore**	**of**	**the**	**Kachinas**	**.**
种类	,	细节	的	服装	,	和	宗教	知识	的	这	卡奇纳斯	.

卡奇纳人的种类、服饰细节和宗教传说。

[ɪn][ə; eɪ]['veri] ['ri:əl] [sens] , [ðen] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [tɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊpi] .

In	**a**	**very**	**real**	**sense**	**,**	**then**	**,**	**they**	**are**	**the**	**educational**	**toys**	**of**	**the**	**Hopi**	**.**
在	一个	非常	真实的	感觉	,	然后	,	他们	是	这	教育	玩具	的	这	霍皮族	.

从某种意义上说，它们是霍皮族的教育玩具。

[ðə; ði]['dɑ:lz][ɑ:r; ər]['nevər] ['wə:ʃip] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['aɪdəlz] ,

The	**dolls**	**are**	**never**	**worshipped**	**and**	**are**	**not**	**to**	**be**	**considered**	**idols**	**,**
这	娃娃	是	绝不	崇拜	和	是	不是	到	是	经过考虑的	偶像	,

这些玩偶从来不会被膜拜，也不应被视为偶像。

[bʌt; bət] ['ræðər] [sɜːrv] [æz; əz] ['kɑːnstənt] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'tʃiːnəz] ,

but	rather	serve	as	constant	reminders	of	the	Kachinas	,
但	相当	服务	作为	持续的	提醒	的	这	卡奇纳斯	,

而是作为卡奇纳人的永恒提醒，

[ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] [fɔːl] [wen] [ðə; ði] [kə'tʃiːnəz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

especially	during	the	summer	and	fall	when	the	Kachinas	have	returned	to
尤其	期间	这	夏天	和	落下	什么时候	这	卡奇纳斯	有	返回	到

[ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] [hoʊm] .

their	mountain	home	.
他们的	山	家	.

尤其是在夏秋两季，卡奇纳人回到他们的山中家园时。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hændəld] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['gɜːlz] ,

They	are	handled	and	carried	about	the	village	by	the	girls	,
他们	是	处理	和	携带	关于	这	村庄	经过	这	女孩们	,

它们由村里的女孩们照看和搬运。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɔːr] ['ræftəz]

but	for	the	most	part	they	will	be	seen	hanging	from	the	walls	or	rafters
但	为了	这	最多	部分	他们	将要	是	已见	绞刑	从	这	墙壁	或者	椽子

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pweblоʊ] [ruːmz; rʊmz] .

of	the	pueblo	rooms	.
的	这	普韦布洛	房间	.

但大多数情况下，它们会悬挂在普韦布洛房间的墙壁或椽子上。

[ðə; ði] ['dɑːlz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [taɪps] .

The	dolls	described	in	this	booklet	are	but	a	few	of	the	many	types	.
这	娃娃	描述	在	这	小册子	是	但	一个	很少	的	这	许多	类型	.

本手册中介绍的玩偶只是众多类型中的几种。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hoʊpi] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [kə'tʃiːnəz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ,

Not	even	the	Hopi	can	tell	you	how	many	different	Kachinas	there	are	,
不是	甚至	这	霍皮族	能	告诉	你	如何	许多	不同的	卡奇纳斯	那里	是	,

就连霍皮族人也无法告诉你到底有多少种不同的卡奇纳神像。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - .

but	their	number	has	been	estimated	at	250	.
但	他们的	数字	有	到过	估计的	在	-	.

但据估计，他们的数量为 250 人。

['oʊnli] [ə'baʊt] - [ɑːr; ər] [ɪn] ['kɜːrənt] [juːz] ,

Only	about	200	are	in	current	use	,
仅有的	关于	-	是	在	当前的	使用	,

目前只有大约200台还在使用。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['jɪrz] [æz; əz] [nuː] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['ædɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	these	change	with	the	years	as	new	ones	are	added	,	and	others
和	这些	改变	和	这	年	作为	新的	一个	是	额外	,	和	其他的

[ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] ['juːsɪdʒ] . [θriː]

disappear	from	usage	.	3
消失	从	用法	.	3

随着时间的推移，这些规则会发生变化，新的规则不断增加，而一些规则则逐渐被淘汰。3

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

['aʊər; ɑːr] [ˌsaʊθ'west] [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['treʒər] [tʃest] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [meɪd] [baɪ]['klevər]

Our	Southwest	is	a	veritable	treasure	chest	of	interesting	things	made	by	clever
我们的	西南	是	一个	真正的	宝藏	胸部	的	有趣的	事物	制成	经过	聪明的

['ɪndiən] ['krɑːftsmən] .

Indian	craftsmen	.
印度	工匠	.

我们的西南部地区简直就是一个宝库，里面有很多由心灵手巧的印第安工匠制作的有趣物品。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [æt; ət]['ɪndiən] ['treɪdɪŋ] [poʊsts][ɔːr]['ɪndiən] ['roʊdsaɪd] [stændz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ]

Here	and	there	,	at	Indian	trading	posts	or	Indian	roadside	stands	along	the	way
这里	和	那里	,	在	印度	贸易	帖子	或者	印度	路边	站立	沿着	这	方式

,

,

,

沿途的印度贸易站或路边摊，时不时会遇到这种情况。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][rʌgz] , ['sæʃɪz] , ['pɑːtəri] , [ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd] ['tɜːrkwɔɪz] ['dʒuːəlri] , [juː; jʊ] [wɪl]

among	the	rugs	,	sashes	,	pottery	,	and	silver	and	turquoise	jewelry	,	you	will
之中	这	地毯	,	腰带	,	陶器	,	和	银	和	绿松石	珠宝	,	你	将要

[faɪnd][keɪt'ʃaɪnə]['dɑːlz] .

find	Kachina	dolls	.
寻找	卡奇纳	娃娃	.

在地毯、腰带、陶器、银饰和绿松石首饰中，你会发现卡奇纳娃娃。

[nɑːt] [tuː] ['meni] .

Not	too	many	.
不是	也	许多	.

不多。

[ʌp] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [skers] [ɪn][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊsts] ,

Up	until	a	few	years	ago	they	were	quite	scarce	in	the	trading	posts	,
向上	直到	一个	很少	年	前	他们	是	相当	稀少	在	这	贸易	帖子	,

直到几年前，它们在贸易站里还相当罕见。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] ['hoʊpi]['pweɪbloʊz] , [wer] [ðə; ði][best] [wʌnz]

but	could	be	bought	at	the	various	Hopi	pueblos	,	where	the	best	ones
但	可以	是	买	在	这	各种各样的	霍皮族	普韦布洛人	,	在哪里	这	最好的	一个

[ɑːr; ər] [meɪd] .

are	made	.
是	制成	.

但在霍皮族的各个村落都能买到，那里出产的是最好的。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] [meɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['prefəs] ,

While	they	were	originally	made	for	their	little	girls	,	as	stated	in	the	preface	,
尽管	他们	是	起初	制成	为了	他们的	小的	女孩们	,	作为	声明	在	这	前言	,

虽然它们最初是为他们的小女儿们制作的，正如前言中所述，

[ðeɪ] [prə'duːst] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['tʊrɪsts] [praɪzd]

they	produced	even	more	of	them	when	it	was	discovered	that	tourists	prized
他们	生产	甚至	更多的	的	他们	什么时候	它	曾是	发现	那	游客	珍贵的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当发现游客很喜欢这些物品时，他们就生产了更多。

[ænd; ənd][laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , ['sʌmwʌn] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd]

And	like	everything	else	,	someone	saw	a	chance	to	earn	a	dollar	and
和	喜欢	一切	别的	,	某人	锯	一个	机会	到	赚	一个	美元	和

['stɑːrtɪd][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər][ðem; ðəm] .

started	to	manufacture	them	.
开始	到	生产	他们	.

和其他所有事物一样，有人看到了赚钱的机会，于是开始生产它们。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['iːv(ə)n][went][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌv; əv]

Some	years	ago	the	Japanese	even	went	so	far	as	to	make	them	of
一些	年	前	这	日本人	甚至	去	所以	远的	作为	到	制作	他们	的

['peɪpjɚ] - [mɑːʃ] .

papier	-	mache	.
纸张	-	纸浆	.

几年前，日本人甚至用纸浆制作了它们。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [mə'ʃiːnd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kwɪk] [koʊt][ʌv; əv][peɪnt] .

Many	of	them	are	machined	and	given	a	quick	coat	of	paint	.
许多	的	他们	是	机加工	和	给定	一个	快的	外套	的	画	.

它们大多经过机械加工，并快速涂上一层油漆。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [baɪ] [gʊd] [keɪt'ʃaɪnə]['dɑːlz][bəuθ][ɑːn][ðə; ði]['meɪsə] [ænd; ənd][æt; ət]

But	you	can	still	buy	good	Kachina	dolls	both	on	the	mesas	and	at
但	你	能	仍然	买	好的	卡奇纳	娃娃	两个都	在	这	台地	和	在

['treɪdɪŋ] [poʊsts] .

trading	posts	.
贸易	帖子	.

但是你仍然可以在台地上和贸易站买到不错的卡奇纳娃娃。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]['hoʊpi] - [meɪd] ['dɑːlz][ɑːr; ər] [gʊd] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn]

All	in	all	the	Hopi	-	made	dolls	are	good	,	and	usually	when	you	find	one
全部	在	全部	这	霍皮族	-	制成	娃娃	是	好的	,	和	通常	什么时候	你	寻找	一

[ə; eɪ][bɪt][wɔːrn] ,

a	bit	worn	,
一个	少量	磨损	,

总的来说，霍皮族制作的娃娃质量很好，而且通常情况下，即使你找到一个有点破旧的娃娃，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrd][ə'raʊnd][ɪts] [nek] ,

with	a	cord	around	its	neck	,
和	一个	绳索	大约	它是	脖子	,

脖子上套着绳子，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪgjər] [ðæt] [æt; ət][wʌn][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [ə'dɔrnd] [ə; eɪ]['pwebloʊ][wɔːl] .

you	can	figure	that	at	one	time	it	adorned	a	pueblo	wall	.
你	能	数字	那	在	一	时间	它	装饰	一个	普韦布洛	墙	.

你可以推测它曾经装饰过普韦布洛村落的墙壁。

[ðə; ði]['hoʊpi][keɪt'ʃaɪnə]['meɪkɚz] [teɪk] [greɪt] [praɪd][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

The	Hopi	Kachina	makers	take	great	pride	in	their	work	.
这	霍皮族	卡奇纳	制造商	拿	伟大的	自豪	在	他们的	工作	.

霍皮族卡奇纳的制作者们对自己的作品感到非常自豪。

[ðer; ðər]['dɑːlz][ɑːr; ər] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] [ruːts] ,

Their	dolls	are	made	out	of	cottonwood	roots	,
他们的	娃娃	是	制成	出去	的	棉白杨	根	,

他们的玩偶是用白杨树根制成的，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [rʌf] ['tekstʃər] [ðæt] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

which	gives	them	that	sort	of	rough	texture	that	is	pleasing	to	the	eye	.
哪个	给予	他们	那	种类	的	粗糙的	质地	那	是	令人愉悦	到	这	眼睛	.

这使得它们具有那种赏心悦目的粗糙质感。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [oʊld]['dɑːlz][hæv; həv] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['bʌkskɪn] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

Some	of	the	very	old	dolls	have	cloth	and	buckskin	clothing	to	make
一些	的	这	非常	老的	娃娃	有	布	和	鹿皮	衣服	到	制作

[ðem; ðəm] [mɔːr] [ˌriːə'lɪstɪk] ,

them	more	realistic	,
他们	更多的	实际的	,

有些年代久远的娃娃穿着布艺和鹿皮衣服，使它们看起来更加逼真。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn'taɪərli][ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn]

but	for	the	most	part	they	are	made	entirely	of	wood	with	the	exception
但	为了	这	最多	部分	他们	是	制成	完全	的	木头	和	这	例外

[ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [flʌfs] ,

of	feathers	and	fluffs	,
的	羽毛	和	绒毛	,

但除了羽毛和绒毛之外，它们大部分都是完全由木头制成的。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] . [fɔ:r]

as	shown	in	the	following	pages	.	4
作为	所示	在	这	下列的	页面	.	4

如下列各页所示。4

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:r] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə'baʊt] - ['dɪfrənt] [kə'tʃi:nəz] ,

As	mentioned	before	,	there	are	about	250	different	Kachinas	,
作为	提及	前	,	那里	是	关于	-	不同的	卡奇纳斯	,

如前所述，大约有250种不同的卡奇纳神像。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hoʊpi][du:][nɑ:t] [meɪk] [ðæt] ['meni] ['dɪfrənt] ['dɑ:lz] .

but	the	Hopi	do	not	make	that	many	different	dolls	.
但	这	霍皮族	做	不是	制作	那	许多	不同的	娃娃	.

但霍皮族人制作的娃娃种类并不多。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [kə'tʃi:nəz] [ðæt] [lend] [ðəm'selvz] ['betər] [tu:; tə] [kɑ:vd] ['dɑ:lz] ,

There	are	certain	Kachinas	that	lend	themselves	better	to	carved	dolls	,
那里	是	肯定	卡奇纳斯	那	借	他们自己	更好的	到	雕刻	娃娃	,

有些卡奇纳神像更适合做成雕刻玩偶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [ði:z] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [di:l] .

and	it	is	with	these	that	we	will	deal	.
和	它	是	和	这些	那	我们	将要	交易	.

我们将着手处理这些问题。

['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] ['sta:tiŋ] [aʊt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ɪn] ['wɪtlɪŋ] ,

Years	ago	,	when	starting	out	boys	and	girls	in	whittling	,
年	前	,	什么时候	开始	出去	男孩们	和	女孩们	在	削木	,

多年前，当男孩女孩们开始学习木雕时，

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['præktɪs] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][keɪt'ʃaɪnə]['dɑ:lz][tu:; tə] ['wɪt(ə)l] , [fɔ:r; fər] ['veriəs]

I	made	it	a	practice	to	give	them	Kachina	dolls	to	whittle	,	for	various
我	制成	它	一个	实践	到	给	他们	卡奇纳	娃娃	到	惠特尔	,	为了	各种各样的

['ri:z(ə)nz] .

reasons	.
原因	.

出于各种原因，我养成了给他们削卡奇纳娃娃的习惯。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kweɪntɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fi:l] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][greɪn] .

It	acquainted	them	with	the	feel	of	wood	and	the	meaning	of	grain	.
它	熟人	他们	和	这	感觉	的	木头	和	这	意义	的	粮食	.

它让他们了解了木材的触感和纹理的含义。

[ˌaɪ 'ti:] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] ['ʃɑ:rpən] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

It	taught	them	how	to	sharpen	a	knife	,	and	how	to	use	it	.
它	教授	他们	如何	到	锐化	一个	刀	,	和	如何	到	使用	它	.

它教会了他们如何磨刀，以及如何使用刀。

[ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðeɪ] ['hwɪtld] ['fɪgjərz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt]['hju:mən]

And	best	of	all	,	they	whittled	figures	without	having	to	worry	about	human
和	最好的	的	全部	,	他们	削过的	数据	没有	拥有	到	担心	关于	人类

['feɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

最妙的是，他们雕刻人物时不用担心人脸的问题。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bʌgəbuː] [ʌv; əv][ɔːl] ['wɪtlɪŋ] ['nɔvɪsiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] , [tuː] .

which	are	the	bugaboo	of	all	whittling	novices	,	and	a	lot	of	others	,	too	.
哪个	是	这	虫子	的	全部	削木	新手	,	和	一个	很多	的	其他的	,	也	.

这是所有木雕新手以及许多其他人的噩梦。

[ðɪs] ['bʊklət] [wɪl] ['meɪnli] [ʃoʊ] [haʊ] [keɪt'ʃaɪnə]['dɑːlz][ɑːr; ər] ['hwɪtld] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ,

This	booklet	will	mainly	show	how	Kachina	dolls	are	whittled	and	painted	,
这	小册子	将要	主要	展示	如何	卡奇纳	娃娃	是	削过的	和	绘	,

这本小册子将主要展示卡奇纳娃娃的雕刻和上色过程。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [juːz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][pʊt] .

and	to	what	use	they	can	be	put	.
和	到	什么	使用	他们	能	是	放	.

以及它们可以用于什么用途。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] ['θiːsɪs] , [bʌt; bət][ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][krɑːft] - ['maɪndɪd] [huː]

This	is	not	an	ethnological	thesis	,	but	is	written	for	the	craft	-	minded	who
这	是	不是	一个	民族学	论文	,	但	是	书面	为了	这	工艺	-	有思想	WHO

[laɪk][tuː; tə] ['wɪt(ə)l] ,

like	to	whittle	,
喜欢	到	惠特尔	,

这不是一篇民族学论文，而是为那些喜欢木雕等手工艺的人而写的。

[ænd; ənd] [huː] [laɪk][keɪt'ʃaɪnə]['dɑːlz] .

and	who	like	Kachina	dolls	.
和	WHO	喜欢	卡奇纳	娃娃	.

还有喜欢卡奇纳娃娃的人。

[aɪ][duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn][ðæt] ['eniwʌn] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] ['lɪstɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] ,

I	do	not	imagine	that	anyone	will	make	all	of	the	objects	listed	and	described	,
我	做	不是	想象	那	任何人	将要	制作	全部	的	这	对象	列出	和	描述	,

我不认为会有人制作出所有列出和描述的物品。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['meɪkɪŋ] .

but	there	may	be	one	or	more	of	them	that	you	will	enjoy	making	.
但	那里	可能	是	一	或者	更多的	的	他们	那	你	将要	享受	制作	.

但其中或许有一款或多款你会乐意制作。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

The	first	thing	you	will	need	is	a	piece	of	wood	.
这	第一的	事物	你	将要	需要	是	一个	片	的	木头	.

你首先需要的是一块木头。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['rædər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn] ['kɑːtnwʊd] [ruːts] ,

Since	it	would	be	rather	difficult	to	obtain	cottonwood	roots	,
自从	它	会	是	相当	难的	到	获得	棉白杨	根	,

由于获取白杨根相当困难，

['aʊər; ɑːr][nekst][best][bet][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [streɪt] - [greɪnd] [sɔːft] [wʊd] .

our	next	best	bet	is	a	piece	of	straight	-	grained	soft	wood	.
我们的	下一个	最好的	赌注	是	一个	片	的	直的	-	颗粒状	柔软的	木头	.

其次，我们最好的选择是一块纹理笔直的软木。

[aɪ][hæv; həv] [juːst] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [griːn] , [nɑːt] - [friː] ['bæsˌwʊd] , ['wɪloʊ] , [ænd; ənd]['pɑːplər]

I	have	used	sections	of	green	,	knot	-	free	basswood	,	willow	,	and	poplar
我	有	用过的	部分	的	绿色的	,	结	-	自由的	椴木	,	柳	,	和	白杨

['sæplɪŋz] [ɔːr] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

saplings	or	branches	with	good	results	.
树苗	或者	分支	和	好的	结果	.

我曾使用过绿色、无节的椴木、柳树和杨树幼苗或树枝，效果很好。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'baʊt] 1½ [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːpər][saɪz][tuː; tə][stɑːrt][aʊt]
A piece of wood about 1½ inches in diameter is of a proper size to start out
一个 片 的 木头 关于 1½ 英寸 在 直径 是 的 一个 恰当的 尺寸 到 开始 出去
[wɪð; wɪθ] .
with .
和 .

一块直径约 1.5 英寸的木头大小比较合适。

[ðə; ði] [griːn] [wʊd] ['hwɪtlz] ['iːzəli] [ænd; ənd] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt] [leŋθs] [ænd; ənd] [diːp] [kʌts]
The green wood whittles easily and , due to the short lengths and deep cuts
这 绿色的 木头 削木器 容易地 和 , 到期的 到 这 短的 长度 和 深的 削减
,
,
,

这种绿色的木头很容易削，而且由于长度短、切口深，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃek] .
it is not likely to check .
它 是 不是 可能 到 查看 .

不太可能会进行检查。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [raʊnd] .
And of course it is already round .
和 的 课程 它 是 已经 圆形的 .

当然，它本来就是圆的。

['ɔːlsoʊ] , [waɪt] [paɪn] , ['ʃʊgər] [paɪn] ,
Also , white pine , sugar pine ,
还 , 白色的 松树 , 糖 松树 ,

还有白松、糖松。

[ænd; ənd] ['bæsˌwʊd] [kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [bɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['lʌmbər] [jɑːrd][ɔːr] ['mɪlˌwɜːrk]
and basswood can usually be bought at a lumber yard or millwork
和 椴木 能 通常 是 买 在 一个 木材 院子 或者 木工制品
[ʃɑːp] .
shop .
店铺 .

椴木通常可以在木材厂或木工坊买到。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][ɪn][rek'tæŋgjələr] ['sekʃnz] [ænd; ənd] [ðen] ['raʊndɪd] . [faɪv]
It should be cut in rectangular sections and then rounded . 5
它 应该 是 切 在 矩形的 部分 和 然后 圆润 . 5

应该先切成矩形块，然后再倒圆角。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [hoʊldz][æn; ən] [edʒ] .
Then , of course , you will need a knife that holds an edge .
然后 , 的 课程 , 你 将要 需要 一个 刀 那 持有 一个 边缘 .

当然，接下来你还需要一把锋利的刀。

[ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːləti][ʌv; əv] ['pɑːkɪt] [naɪf] [ɪz][best] ,
A good quality of pocket knife is best ,
一个 好的 质量 的 口袋 刀 是 最好的 ,

一把质量好的折叠刀是最好的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪtlɪŋ] [aɪ][hæv; həv]['evər] [dʌn] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [bleɪd] ,
and all the whittling I have ever done has been with a small blade ,
和 全部 这 削木 我 有 曾经 完毕 有 到过 和 一个 小的 刀刃 ,

我所有的木雕作品都是用小刀片做的。

[frʌm; frəm] 1¼ [tuː; tə] 1½ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
from 1¼ to 1½ inches long .
从 1¼ 到 1½ 英寸 长的 .

长度为 1¼ 至 1½ 英寸。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪf] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ʃɑ:rp] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['wɪtlɪŋ] .

As	the	knife	comes	from	the	store	it	is	not	sharp	enough	for	whittling	.
作为	这	刀	来	从	这	店铺	它	是	不是	锋利的	足够的	为了	削木	.

这把刀从商店买来的时候不够锋利，不适合削木头。

[soʊ][get][ə; eɪ][smɔ:l] [ə'breɪsɪv] [stoʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['leðər] [tu:; tə][strɑ:p][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] ,

So	get	a	small	abrasive	stone	,	and	a	piece	of	leather	to	strop	it	on	,
所以	得到	一个	小的	磨料	石头	,	和	一个	片	的	皮革	到	皮带	它	在	,

所以，你需要一块小的磨石和一块用来磨刀的皮革。

[ænd; ənd] ['ʃɑ:rpən] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][ju:; jʊ]['kænɑ:t] [si:] [ðə; ði] [edʒ] ;

and	sharpen	it	until	you	cannot	see	the	edge	;
和	锐化	它	直到	你	不能	看	这	边缘	;

把刀刃磨得非常锋利，直到看不到刀刃为止；

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] “ [waɪt] ” [laɪn][ɔ:r][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] ,

as	long	as	you	can	see	a	“	white	”	line	or	spot	on	the	edge	,
作为	长的	作为	你	能	看	一个	“	白色的	”	线	或者	点	在	这	边缘	,

只要你能看到边缘上的“白色”线条或斑点，

[jʊr; jər] [naɪf] [ɪz][nɑ:t] [ʃɑ:rp] .

your	knife	is	not	sharp	.
你的	刀	是	不是	锋利的	.

你的刀不够锋利。

[ˌðer'æftər] , [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʃɑ:rp] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .

Thereafter	,	keep	it	sharp	at	all	times	.
此后	,	保持	它	锋利的	在	全部	时代	.

此后，要时刻保持锋利。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [ni:d] ['sændpeɪpər][tu:; tə][sænd] [daʊn] [ðə; ði] [naɪf] [kʌts] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

You	will	also	need	sandpaper	to	sand	down	the	knife	cuts	in	the	wood	.
你	将要	还	需要	砂纸	到	沙	向下	这	刀	削减	在	这	木头	.

你还需要砂纸来打磨木头上的刀痕。

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:rt] [ðæt] ['wʌrɪs] [moʊst] [bɪ'gɪnərz] : ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['dɑ:lz] .

Now	for	the	part	that	worries	most	beginners	:	painting	the	dolls	.
现在	为了	这	部分	那	担忧	最多	初学者	:	绘画	这	娃娃	.

现在到了最令初学者担忧的部分：给娃娃上色。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['ferli] ['stedi] [hænd] , [ænd; ənd][ju:z][ə; eɪ] [gʊd] [brʌʃ] ,

If	you	have	a	fairly	steady	hand	,	and	use	a	good	brush	,
如果	你	有	一个	相当	稳定的	手	,	和	使用	一个	好的	刷子	,

如果你手比较稳，并且使用一把好画笔，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑ:bləm] .

this	should	not	be	too	much	of	a	problem	.
这	应该	不是	是	也	很多	的	一个	问题	.

这应该不会造成太大问题。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][kæn; kən] [per] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ]

I	have	often	said	that	it	a	person	can	pare	a	potato	without	wasting
我	有	经常	说	那	它	一个	人	能	削减	一个	土豆	没有	浪费

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

我常说，如果一个人能削土豆皮而不浪费食材，

[ænd; ənd][kæn; kən] [raɪt] ['ferli] [wel] , [hi:; hi][ɔ:r][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][keɪt'ʃaɪnə] [dɑ:l] .

and	can	write	fairly	well	,	he	or	she	can	make	a	Kachina	doll	.
和	能	写	相当	出色地	,	他	或者	她	能	制作	一个	卡奇纳	玩具娃娃	.

如果一个人写作能力尚可，他/她就可以制作卡奇纳娃娃。

[wiː; wi][juːz]['wɔːtər] ['kʌlɚz] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] .

We	use	water	colors	for	painting	.
我们	使用	水	颜色	为了	绘画	.

我们使用水彩颜料作画。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['hoʊpi][juːz] , [ænd; ənd]['wɔːtər] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['mesi] .

That	is	what	the	Hopi	use	,	and	water	colors	are	not	so	messy	.
那	是	什么	这	霍皮族	使用	,	和	水	颜色	是	不是	所以	凌乱的	.

霍皮族人就是用水彩颜料，而且水彩颜料不会弄得乱七八糟。

[waɪl] ['eni] [gʊd] [brænd][ʌv; əv]['wɔːtər] ['kʌlɚz] [wɪl] [duː][ðə; ði] [trɪk] ,

While	any	good	brand	of	water	colors	will	do	the	trick	,
尽管	任何	好的	品牌	的	水	颜色	将要	做	这	诡计	,

任何品牌的优质水彩颜料都能达到目的。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][best] [sək'ses] [wɪð; wɪθ]['poʊstər][ɔːr] [ʃoʊ] - [kɑːrd] ['kʌlɚz] .

you	will	have	the	best	success	with	poster	or	show	-	card	colors	.
你	将要	有	这	最好的	成功	和	海报	或者	展示	-	卡片	颜色	.

使用海报或宣传卡片的颜色会取得最佳效果。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [oʊ'peɪk] [ænd; ənd]['kʌvər] ['betər] [ðæn; ðən][træns'pærənt]['wɔːtər] ['kʌlɚz] .

They	are	opaque	and	cover	better	than	transparent	water	colors	.
他们	是	不透明	和	覆盖	更好的	比	透明的	水	颜色	.

它们不透明，比透明水彩颜料覆盖力更好。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][keɪt'ʃaɪnə]['meɪkɚz] [juːz] ['brʌʃɪz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] ['jʌkə] [liːf]

Although	many	of	the	old	Kachina	makers	use	brushes	made	out	of	yucca	leaf
虽然	许多	的	这	老的	卡奇纳	制造商	使用	刷子	制成	出去	的	丝兰	叶子

[stemz] ,

stems	,
茎	,

虽然许多古老的卡奇纳娃娃制作者使用丝兰叶茎制成的刷子，

[tʃuːd] [ænd; ənd] [trɪmd] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪzɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

chewed	and	trimmed	to	the	sizes	required	,
咀嚼	和	修剪过的	到	这	尺寸	必需的	,

咀嚼并修剪至所需尺寸

[juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɔːr] [θriː] [smɔːl] ['brʌʃɪz] [ðæt] [wɪl] [duː][ə; eɪ] ['betər] [dʒɑːb] .

you	can	pick	up	a	couple	or	three	small	brushes	that	will	do	a	better	job	.
你	能	挑选	向上	一个	夫妻	或者	三	小的	刷子	那	将要	做	一个	更好的	工作	.

你可以买两三把小刷子，效果会更好。

['seɪbl] - [her] ['brʌʃɪz] [ɑːr; ər][best] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] .

Sable	-	hair	brushes	are	best	,	but	also	more	expensive	.
黑貂	-	头发	刷子	是	最好的	,	但	还	更多的	昂贵的	.

貂毛刷是最好的，但价格也更贵。

['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['dɑːlz][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][wʌn] [meɪ] [θɪŋk] .

Painting	the	dolls	is	not	as	difficult	as	one	may	think	.
绘画	这	娃娃	是	不是	作为	难的	作为	一	可能	思考	.

给娃娃上色并没有想象中那么难。

[rɪ'membər] — [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪnt] ['feɪsɪz] ,

Remember	—	you	don't	have	to	paint	faces	,
记住	—	你	不	有	到	画	面孔	,

记住——你不一定要画脸，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæsks][ɑːr; ər][ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['æbstrækt][ɔːr][sɪm'bɑːlɪk][ɪn] [dɪ'zaɪn] .

and	the	masks	are	all	more	or	less	abstract	or	symbolic	in	design	.
和	这	面具	是	全部	更多的	或者	较少的	抽象的	或者	象征性的	在	设计	.

这些面具在设计上或多或少都是抽象的或象征性的。

[ænd; ənd] [ˌfɜːrðərˈmɔːr] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][duː]['eni] ['ʃeɪdɪŋ] [ɔːr] ['blendɪŋ] .

And	**furthermore**	**you**	**don't**	**have**	**to**	**do**	**any**	**shading**	**or**	**blending**	**.**
和	此外	你	不	有	到	做	任何	阴影	或者	混合	.

而且你不需要进行任何阴影或混合处理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [flæt] [wɜːrk] . [sɪks]

It	**is**	**all**	**flat**	**work**	**.**	**6**
它	是	全部平坦的		工作	.	6

全是平面作业。6

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meθədz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

There	**are**	**two**	**methods**	**of**	**painting**	**.**
那里	是	二	方法	的	绘画	.

绘画方法有两种。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm][keɪt'ʃaɪnə]['meɪkɚz] [gɪv] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [dɑːl] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [waɪt]

Most	**of**	**the**	**old**	**-**	**time**	**Kachina**	**makers**	**give**	**the**	**entire**	**doll**	**a**	**coat**	**of**	**white**
最多	的	这	老的	-	时间	卡奇纳	制造商	给	这	全部的	玩具娃娃	一个	外套	的	白色的

[peɪnt][fɜːrst] ,

paint	**first**	**,**
画	第一的	,

大多数老式卡奇纳玩偶制作者都会先给整个玩偶涂上一层白色油漆。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɪz] ['peɪntɪd] ['oʊvər] [ðæt] .

and	**the**	**rest**	**is**	**painted**	**over**	**that**	**.**
和	这	休息	是	绘	超过	那	.

其余部分都涂在了上面。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['poʊstər] ['kʌlɚz] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ,

But	**usually**	**,**	**with**	**good**	**poster**	**colors**	**to**	**work**	**with**	**,**
但	通常	,	和	好的	海报	颜色	到	工作	和	,

但通常情况下，只要有好的海报色彩可用，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə][leɪ] [aʊt][ænd; ənd][peɪnt] [iːtʃ] ['kʌlər][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] [ber] [wʊd] .

it	**is**	**easier**	**to**	**lay**	**out**	**and**	**paint**	**each**	**color**	**directly**	**on**	**the**	**bare**	**wood**	**.**
它	是	更轻松	到	躺	出去	和	画	每个	颜色	直接地	在	这	裸	木头	.

直接在裸木上涂刷每种颜色更容易。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [draɪ] ['ræðər] ['ræpɪdli][ænd; ənd] , [ɪf] [juːst] ['ræðər] [θɪk] ([nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər]) ,

The	**colors**	**dry**	**rather**	**rapidly**	**and**	**,**	**if**	**used**	**rather**	**thick**	**(**	**not**	**too**	**much**	**water**	**)**	**,**
这	颜色	干燥	相当	快速	和	,	如果	用过的	相当	厚的	(	不是	也	很多	水	)	,

颜料干得很快，如果涂得比较厚（不要加太多水），

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æpt][tuː; tə][rʌn][ɔːr] [bliːd] [wer] ['kʌlɚz] [ˌoʊvər'læp] .

they	**will**	**not**	**be**	**apt**	**to**	**run**	**or**	**bleed**	**where**	**colors**	**overlap**	**.**
他们	将要	不是	是	易于	到	跑步	或者	流血	在哪里	颜色	重叠	.

颜色重叠处不易晕染或渗色。

[soʊ][dəunt][let][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [stɑːp][juː; jʊ] .

So	**don't**	**let**	**the**	**painting**	**stop**	**you**	**.**
所以	不	让	这	绘画	停止	你	.

所以不要让绘画阻碍你。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [kʌb] [skaʊts] [meɪk] [sʌm; səm] ['veri] [naɪs] ['lʊkɪŋ] ['dɑːlz] .

I	**have**	**seen**	**cub**	**scouts**	**make**	**some**	**very**	**nice**	**looking**	**dolls**	**.**
我	有	已见	幼兽	侦察兵	制作	一些	非常	好的	寻找	娃娃	.

我见过童子军制作的一些非常漂亮的娃娃。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] ['kʌlɚz]

The	Indian	does	nothing	to	preserve	the	painted	surface	and	the	water	colors
这	印度	做	没有什么	到	保存	这	绘	表面	和	这	水	颜色

[ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [smʌdʒ] [ænd; ənd] [wer] [ɔ:f] .

are	apt	to	smudge	and	wear	off	.
是	易于	到	弄脏	和	穿	离开	.

印度人没有采取任何措施来保护画作表面，水彩颜料很容易晕染和脱落。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ] ['glɑ:si] ['sɜ:rfɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɑ:l] [lʊks] ['ɔ:f(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t][ɪn]

On	the	other	hand	,	a	glossy	surface	on	a	doll	looks	awful	,	and	is	not	in
在	这	其他	手	,	一个	光滑	表面	在	一个	玩具娃娃	看起来	可怕	,	和	是	不是	在

['kærəktər] .

character	.
特点	.

另一方面，娃娃光滑的表面看起来很糟糕，而且不符合人物形象。

[soʊ][wi:; wi] [sə'dʒest] [ðæt] [ju:; jʊ][ju:z][ə; eɪ] [laɪt] [spreɪ] [koʊt][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv]['kraɪlɑ:n] ,

So	we	suggest	that	you	use	a	light	spray	coat	or	two	of	Krylon	,
所以	我们	建议	那	你	使用	一个	光	喷	外套	或者	二	的	克莱龙	,

所以我们建议您使用 Krylon 喷漆薄薄地喷涂一到两层。

[ɔ:r] [spreɪ] - [fɪks] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['krɪst(ə)l] - [klɪr] [spreɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌm] [ɪn] [bɑ:m] [kænz] .

or	Spray	-	fix	,	or	any	other	crystal	-	clear	spray	,	such	as	come	in	bomb	cans	.
或者	喷	-	使固定	,	或者	任何	其他	水晶	-	清除	喷	,	这样的	作为	来	在	炸弹	罐头	.

或者使用 Spray-fix，或者任何其他透明喷雾剂，例如装在炸弹罐里的那种。

['kraɪlɑ:n][ɪz][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] - [klɪr] ['plæstɪk] [spreɪ] ,

Krylon	is	a	crystal	-	clear	plastic	spray	,
克莱龙	是	一个	水晶	-	清除	塑料	喷	,

Krylon是一种晶莹剔透的塑料喷漆，

[ænd; ənd] [spreɪ] - [fɪks] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪksətɪv] ([ɪn][ə; eɪ] [bɑ:m] [kæn; kən]) [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ju:st] [baɪ]['ɑ:rtɪsts]

and	Spray	-	fix	is	a	fixative	(	in	a	bomb	can	)	such	as	is	used	by	artists
和	喷	-	使固定	是	一个	固定剂	(	在	一个	炸弹	能	)	这样的	作为	是	用过的	经过	艺术家

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['smʌdʒɪŋ] [ʌv; əv]['pens(ə)l] ,

to	prevent	smudging	of	pencil	,
到	防止	污迹	的	铅笔	,

定画液（喷雾罐装）是一种定画剂，艺术家们用它来防止铅笔痕迹晕染。

['tʃɑ:rkoʊl] , [ɔ:r][pæ'stel] ['drɔɪŋz] .

charcoal	,	or	pastel	drawings	.
木炭	,	或者	粉彩	图画	.

炭笔画或粉彩画。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ju:; jʊ][ju:z][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]['wɔ:tər]['kʌlər] ,

But	whatever	you	use	to	preserve	the	water	color	,
但	任何	你	使用	到	保存	这	水	颜色	,

但无论你用什么方法来保存水彩颜料，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] “ ['wɔ:tər] [waɪt] ” [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [spreɪd] [ɑ:n][tu:; tə][ɪm'pɑ:rt][ə; eɪ]

it	should	be	“	water	white	”	and	should	not	be	sprayed	on	to	impart	a
它	应该	是	“	水	白色的	”	和	应该	不是	是	喷洒	在	到	传授	一个

['ʃaɪni] ['sɜ:rfɪs] ,

shiny	surface	,
闪亮的	表面	,

它应该是“水白色”，不应该喷涂成光亮的表面。

[ɪk'sept] [wer] ['steɪtɪd] ['ʌðərwaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

except	where	stated	otherwise	in	the	following	pages	.
除了	在哪里	声明	否则	在	这	下列的	页面	.

除非下文另有说明。

['nætʃ(ə)rəli] , ['kwestʃənz] [ə'raɪz][æz; əz][tu:; tə] [wer] [wʌn][kæn; kən][get][aɪ'di:əz][fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt]
Naturally , questions arise as to where one can get ideas for more difficult
自然 , 问题 出现 作为 到 在哪里 一 能 得到 想法 为了 更多的 难的
[kaɪndz][ʌv; əv][keɪt'ʃaɪnə]['dɑ:lz] ,
kinds of Kachina dolls ,
种类 的 卡奇纳 娃娃 ,

自然而然地，人们会问，从哪里可以获得制作更复杂卡奇纳娃娃的灵感呢?

[ɔ:r][keɪt'ʃaɪnə]['kɑ:stu:mz] .
or Kachina costumes .
或者 卡奇纳 服装 .

或者卡奇纳人的服装。

[hɪr] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] [bʊks] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] : ['hoʊpi] [kə'tʃi:nəz] ,
Here are a couple of good books which contain such information : Hopi Kachinas ,
这里 是 一个 夫妻 的 好的 图书 哪个 包含 这样的 信息 : 霍皮族 卡奇纳斯 ,

以下两本书包含此类信息，值得推荐:《霍皮卡奇纳斯》

[baɪ]['edwərd] - ; [ˌserɪ'moʊniəl] ['kɑ:stu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pweblоʊ]['indiəns] , [baɪ][vər'dʒɪniə]
by Edward Kemrard ; Ceremonial Costumes of the Pueblo Indians , by Virginia
经过 爱德华 - ; 仪式 服装 的 这 普韦布洛 印度人 , 经过 弗吉尼亚州
['roʊdɪgɝ] .
Roediger .
罗迪格 .

爱德华·肯拉德著；普韦布洛印第安人的礼仪服装，弗吉尼亚·罗迪格著。

[mɔ:r'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[keɪt'ʃaɪnə]['dɑ:lz][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] ['haɪweɪz] ['mægəzi:n]
Kachina dolls are shown from time to time in Arizona Highways Magazine
卡奇纳 娃娃 是 所示 从 时间 到 时间 在 亚利桑那 高速公路 杂志
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['kreɪɒn] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [kə'tʃi:nəz] ,
and there are many crayon drawings of Kachinas ,
和 那里 是 许多 蜡笔 图画 的 卡奇纳斯 ,

《亚利桑那公路杂志》不时会刊登卡奇纳娃娃的图片，还有许多卡奇纳娃娃的蜡笔画。

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['hoʊpi]['ɪndiən] , [ɪn][ðə; ði] - - - ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]
made by a Hopi Indian , in the 1899 - 1900 Annual Report of the Bureau of
制成 经过 一个 霍皮族 印度 , 在 这 - - - 年度的 报告 的 这 局 的
[ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] . ['sɛvən]
American Ethnology . 7
美国人 民族学 . 7

这段文字出自一位霍皮族印第安人之手，刊登于1899-1900年美国民族学局年度报告。[7]

- ['mɑ:nəˌmænə]
PALAH'IKO MANA
- 法力

帕拉伊科·玛纳

['hɛmɪs]
HEMIS
半球

半球

[pæk] -
PAK IOKWICK
巴基斯坦 -

PAK IOKWICK

MUDHEAD8
MUDHEAD8

MUDHEAD8

['hoʊpi] [keɪt'ʃaɪnə] ['dɑ:lz]
HOPI **KACHINA** **DOLLS**
霍皮 卡奇纳 娃娃

霍皮卡奇纳娃娃

[ðə; ði]['dɑ:lz] [ʃoʊn] { [ə'bʌv] } [wɜ:r; wər] ['kerfəli] [drɔ:n] [frʌm; frəm][oʊld] ['spesiməmz] [ɪn][ðə; ði]
The **dolls** **shown** **{** **above** **}** **were** **carefully** **drawn** **from** **old** **specimens** **in** **the**
这 娃娃 所示 { 多于 } 是 小心 绘制 从 老的 标本 在 这
[kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɪl'wɔ:ki] ['pʌblɪk][mju'zi:əm] .
collection **in** **the** **Milwaukee** **Public** **Museum** **.**
收藏 在 这 密尔沃基 民众 博物馆 .

上图所示的玩偶是根据密尔沃基公共博物馆收藏的旧标本精心绘制的。

[i:tʃ] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][kɔ:rd][ə'raʊnd][ðə; ði] [nek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lu:p] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [fɔ:r; fər]
Each **one** **has** **a** **cord** **around** **the** **neck** **with** **a** **loop** **at** **the** **back** **for**
每个 一 有 一个 绳索 大约 这 脖子 和 一个 环形 在 这 后退 为了
['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:l] .
hanging **on** **a** **wall** **.**
绞刑 在 一个 墙 .

每个项链的脖子处都有一根绳子，背面有一个环，可以挂在墙上。

[ɔ:l][ðə; ði]['bɑ:dɪz][wɜ:r; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['kɑ:tnwʊd] [ru:ts] .
All **the** **bodies** **were** **made** **from** **cottonwood** **roots** **.**
全部 这 身体 是 制成 从 棉白杨 根 .

所有尸体都是用白杨树根制成的。

[ðə; ði]['tæblɪts][ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['ʌðər] [wʊdz] ['hwɪtld] [θɪn] .
The **tablets** **are** **of** **other** **woods** **whittled** **thin** **.**
这 片剂 是 的 其他 树林 削过的 薄的 .

这些木片是用其他木材削成的薄片。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][keɪt'ʃaɪnə] [dɑ:l] ['meɪkɚz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['meɪkɚz][ʌv; əv][ðə; ði]
It **is** **said** **that** **the** **Kachina** **doll** **makers** **,** **and** **also** **the** **makers** **of** **the**
它 是 说 那 这 卡奇纳 玩具娃娃 制造商 , 和 还 这 制造商 的 这
['æktʃuəl][keɪt'ʃaɪnə]['mæsks] ,
actual **Kachina** **masks** **,**
实际的 卡奇纳 面具 ,

据说，卡奇纳娃娃的制作者，以及真正的卡奇纳面具的制作者，

[peɪ] [ðə; ði][moʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [tu:; tə][ðə; ði]['mæsks] .
pay **the** **most** **attention** **as** **a** **rule** **to** **the** **masks** **.**
支付 这 最多 注意力 作为 一个 规则 到 这 面具 .

通常情况下，最应该关注的是口罩。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:stu:mz] [meɪ] ['veri] ,
While **the** **rest** **of** **the** **costumes** **may** **vary** **,**
尽管 这 休息 的 这 服装 可能 各不相同 ,

虽然其他服装可能会有所不同，

[ðə; ði]['mæsks]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hoʊld] [tru:] [tu:; tə] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃən(ə)l] [fɔ:rmz][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] .
the **masks** **usually** **hold** **true** **to** **ancient** **traditional** **forms** **and** **designs** **.**
这 面具 通常 抓住 真的 到 古老的 传统的 表格 和 设计 .

这些面具通常都忠实地保留了古代传统的造型和设计。

[ðiːz] ['dɑːlz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ʌv; əv] ['wɪtlɪŋ]

These	dolls	will	also	acquaint	the	beginner	with	the	different	methods	of	whittling
这些	娃娃	将要	还	熟人	这	初学者	和	这	不同的	方法	的	削木

,

,

,

这些娃娃还能让初学者熟悉不同的木雕方法。

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd][ɑːrmz] .

particularly	the	moccasins	and	arms	.
特别	这	鹿皮鞋	和	武器	.

尤其是鹿皮鞋和武器。

['kʌlɚz] ['ɔːlsoʊ] ['veri] , [di'pendiŋ] [ɑːn] [wʌt] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər][ɑːn][hænd] .

Colors	also	vary	,	depending	on	what	colors	are	on	hand	.
颜色	还	各不相同	,	取决于	在	什么	颜色	是	在	手	.

颜色也会因现有颜料而异。

[tə'deɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz][ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['poʊstər] ['kʌlɚz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Today	many	of	the	dolls	are	painted	with	poster	colors	because	they	are
今天	许多	的	这	娃娃	是	绘	和	海报	颜色	因为	他们	是

['iziə] [tuː; tə][əb'teɪn][ðæn; ðən]['fɔːrmərli] .

easier	to	obtain	than	formerly	.
更轻松	到	获得	比	以前	.

如今，许多娃娃都用海报颜料上色，因为这种颜料比以前更容易获得。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld]['dɑːlz][ɑːr; ər] ['slaɪtli] ['waɪdər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɪk] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi]

Most	of	these	old	dolls	are	slightly	wider	than	they	are	thick	,	or	shall	we
最多	的	这些	老的	娃娃	是	轻微地	更广泛	比	他们	是	厚的	,	或者	将	我们

[seɪ] ,

say	,
说	,

这些老娃娃大多比它们的厚度略宽，或者我们应该说，

['slaɪtli] ['flætnd] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] .

slightly	flattened	from	front	to	back	.
轻微地	扁平的	从	正面	到	后退	.

从前到后略微扁平。

[ðə; ði] ['hɛmɪs] [keɪt'ʃaɪnə][ɪz] [ʃoʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] ['bækgraʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['tæblət] ,

The	Hemis	Kachina	is	shown	here	with	a	green	background	on	the	tablet	,
这	半球	卡奇纳	是	所示	这里	和	一个	绿色的	背景	在	这	药片	,

图中所示的赫米斯卡奇纳神像，其底座为绿色背景。

[ˌwer'æz] ['riːs(ə)nt] [bʊks] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [bluː] : ['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l]

whereas	recent	books	show	it	to	be	blue	:	otherwise	,	the	traditional
然而	最近的	图书	展示	它	到	是	蓝色的	:	否则	,	这	传统的

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] .

characteristics	are	preserved	.
特征	是	保存完好	.

而近年的书籍则显示它是蓝色的：除此之外，传统特征得以保留。

['indiəns]['ɔːf(ə)n] [kən'fjuːz] [ðiːz] [tuː] ['kʌlɚz] . [naɪn]

Indians	often	confuse	these	two	colors	.	9
印度人	经常	迷惑	这些	二	颜色	.	9

印度人经常把这两种颜色混淆。9

[keɪm]

KEME
凯梅

KEME

[kroʊ]
CROW
乌鸦

乌鸦

-
HOT'E10
-

HOT'E10

['hoʊpi] [keɪt'ʃaɪnə] ['dɑːlz]
HOPI **KACHINA** **DOLLS**
霍皮 卡奇纳 娃娃

霍皮卡奇纳娃娃

[ðə; ði] { [keɪm] } [dɑːl] [ʃoʊn] [ɪz][æn; ən][oʊld][wʌn] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]['treɪdər] .
The **{** **Keme** **}** **doll** **shown** **is** **an** **old** **one** **brought** **to** **me** **by** **a** **trader** **.**
这 { 凯梅 } 玩具娃娃 所示 是 一个 老的 一 带来 到 我 经过 一个 商 .

图中所示的 {Keme} 娃娃是一位商人带给我的旧娃娃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ræðər] [pʊr] [kən'dɪʃ(ə)n] .
It **was** **in** **rather** **poor** **condition** **.**
它 曾是 在 相当 贫穷的 状况 .

它的状况相当糟糕。

[ðə; ði] [peɪnt] [wʌz; wəz] [smiəd] [ænd; ənd] [rʌbd] [ɔːf] [ɪn]['pleɪsɪz] .
The **paint** **was** **smeared** **and** **rubbed** **off** **in** **places** **.**
这 画 曾是 涂抹 和 摩擦 离开 在 地方 .

油漆有些地方被蹭花了，有些地方还被擦掉了。

[baɪ] ['kerfəli] ['mætʃɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌlɚz] , [aɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [dɑːl] .
By **carefully** **matching** **the** **original** **colors** **,** **I** **went** **over** **the** **entire** **doll** **.**
经过 小心 匹配 这 原来的 颜色 , 我 去 超过 这 全部的 玩具娃娃 .

我仔细比对原色，把整个娃娃都涂了一遍。

[noʊt] [ðə; ði] [fiːt] .
Note **the** **feet** **.**
笔记 这 脚 .

注意看脚。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [peɪdʒ] .
They **are** **different** **from** **those** **of** **any** **of** **the** **five** **on** **the** **preceding** **page** **.**
他们 是 不同的 从 那些 的 任何 的 这 五 在 这 前 页 .

它们与前一页上的五个中的任何一个都不同。

[ðə; ði] [kroʊ] [keɪt'ʃaɪnə][ɪz][wʌn] [ðæt] [aɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][læmp] [beɪs] .
The **Crow** **Kachina** **is** **one** **that** **I** **selected** **for** **a** **lamp** **base** **.**
这 乌鸦 卡奇纳 是 一 那 我 已选 为了 一个 灯 根据 .

我挑选了乌鸦卡奇纳作为灯座。

[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl]['kɑːstuːm][ðer; ðər][ɑːr; ər]['riːəl] [kroʊ] [wɪŋz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][mæsk] ,
In **the** **actual** **costume** **there** **are** **real** **crow** **wings** **attached** **to** **the** **mask** **,**
在 这 实际的 戏服 那里 是 真实的 乌鸦 翅膀 随附的 到 这 面具 ,

实际的服装道具中，面具上缝制着真正的乌鸦翅膀。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['dɑːlz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [staɪlz] .
but **these** **dolls** **are** **also** **made** **with** **wings** **of** **wood** **in** **several** **different** **styles** **.**
但 这些 娃娃 是 还 制成 和 翅膀 的 木头 在 一些 不同的 风格 .

但这些娃娃也用木头制成了几种不同款式的翅膀。

[ðə; ði] - [keɪt'ʃaɪnə][ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər] [dɑːl] [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd] [hɪr] , [tuː] ,
The **Hot'e** **Kachina** **is** **often** **used** **for** **doll** **designs** **,** **and** **here** **,** **too** **,**
这 - 卡奇纳 是 经常 用过的 为了 玩具娃娃 设计 , 和 这里 , 也 ,

霍特卡奇纳经常被用于玩偶设计，这里也是如此。

[sʌm; səm]['dɑ:lz][hæv; həv][smɔ:l] ['fɛðɚz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][mæsk] , [waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv]

some	dolls	have	small	feathers	attached	to	the	mask	,	while	others	have
一些	娃娃	有	小的	羽毛	随附的	到	这	面具	,	尽管	其他的	有

['wʊd(ə)n] [sɪm'bɑ:lɪk] ['fɛðɚz] .

wooden	symbolic	feathers	.
木制的	象征性的	羽毛	.

有些娃娃的面具上附有小羽毛，而有些娃娃则附有木制的象征性羽毛。

[sʌm; səm] - ['dɑ:lz][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['kɑ:ntʃə] [belt] [meɪd] [ʌv; əv][tɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [strɪp]

Some	Hoté	dolls	have	a	miniature	concha	belt	made	of	tin	and	a	thin	strip
一些	-	娃娃	有	一个	微型	贝壳	腰带	制成	的	锡	和	一个	薄的	条

[ʌv; əv] [blæk] ['leðər] .

of	black	leather	.
的	黑色的	皮革	.

有些霍特娃娃配有由锡和一条细黑皮条制成的迷你贝壳腰带。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ræt(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

The	bow	and	rattle	,	of	course	,
这	弓	和	嘎嘎作响	,	的	课程	,

当然还有弓和拨浪鼓。

[ɑ:r; ər] [slɪpt] [rɪ'spektɪvli] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nɑ:tʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][hændz] . -

are	slipped	respectively	into	a	notch	and	a	hole	in	the	hands	.	11
是	滑倒了	分别	进入	一个	缺口	和	一个	洞	在	这	双手	.	-

分别插入手上的凹槽和孔中。11

[staɪlz]

STYLES

风格

风格

[sɔ:] [aʊt][slɑ:t][fɔ:r; fər][legz]

Saw	out	slot	for	legs
锯	出去	投币口	为了	腿

锯出腿部槽口

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɪtlɪŋ] [keɪt'ʃaɪnə]['dɑ:lz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [raʊnd] [pi:s] [ʌv; əv]

This	is	the	simplest	way	of	whittling	Kachina	dolls	from	a	round	piece	of
这	是	这	最简单的	方式	的	削木	卡奇纳	娃娃	从	一个	圆形的	片	的

[wʊd] .

wood	.
木头	.

这是用圆形木头雕刻卡奇纳娃娃最简单的方法。

[mɑ:rk][æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət][left][ænd; ənd][kʌt][aʊt] [pi:s] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd][legz] .

Mark	as	shown	at	left	and	cut	out	piece	between	the	feet	and	legs	.
标记	作为	所示	在	左边	和	切	出去	片	之间	这	脚	和	腿	.

如图左所示做标记，然后切掉脚和腿之间的部分。

[slɑ:t][fɔ:r; fər][legz] .

Slot	for	legs	.
投币口	为了	腿	.

腿部插槽。

['dɑ:tɪd] [laɪnz] [ʃoʊ] [haʊ] [blɑ:k] [ɪz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ]['pens(ə)l] .

Dotted	lines	show	how	block	is	marked	with	pencil	.
虚线	线条	展示	如何	堵塞	是	标记	和	铅笔	.

虚线表示用铅笔标记的方格。

[ɪrz] [ænd; ənd][noʊz][ɑ:r; ər][set]['ɪntu:] ['mɔ:rtɪs] .

Ears	and	nose	are	set	into	mortices	.
耳朵	和	鼻子	是	放	进入	榫眼	.

耳朵和鼻子嵌在榫眼中。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld]['ɪndiən] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɪtlɪŋ] ['dɑ:lz] .
This is an old Indian method of whittling dolls .
这 是 一个 老的 印度 方法 的 削木 娃娃 .

这是印度一种古老的木雕娃娃方法。

[noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['bɑ:di][ɪz][kwaɪt] [flæt] ,
Note that the upper body is quite flat ,
笔记 那 这 上 身体 是 相当 平坦的 ,

注意上半身比较平坦，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][skɜ:rt][ɑ:r; ər]['oʊv(ə)l][ɪn] [krɔ:s] - ['sekʃ(ə)n] . -
and that the head and skirt are oval in cross - section . 12
和 那 这 头 和 裙子 是 椭圆形 在 叉 - 部分 . -

头部和裙摆的横截面均为椭圆形。12

[staɪlz]
STYLES
风格

风格

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] , ['indiəns][tend][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [dɑ:l] ['bɑ:dɪz] [flæt] ,
For the most part , Indians tend to make their doll bodies flat ,
为了 这 最多 部分 , 印度人 趋向 到 制作 他们的 玩具娃娃 身体 平坦的 ,

大多数情况下，印度人倾向于把娃娃的身体做成扁平的。

[ɪ'speʃəli] ['fɪgjərz] [ten] [ɪntʃɪz] [ɔ:r] [mɔ:r] [ɪn] [haɪt] .
especially figures ten inches or more in height .
尤其 数据 十 英寸 或者 更多的 在 高度 .

尤其是身高十英寸或以上的人物。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] ['sɔ:ɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ɪz][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [legz] .
About the only sawing that is done is in cutting the space between the legs .
关于 这 仅有的 锯切 那 是 完毕 是 在 切割 这 空间 之间 这 腿 .

唯一需要锯切的地方就是切割两腿之间的空隙。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [wi:; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [tu:] [taɪps] , [ðə; ði] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] .
For the beginner we have shown two types , the round and the flat .
为了 这 初学者 我们 有 所示 二 类型 , 这 圆形的 和 这 平坦的 .

对于初学者，我们展示了两种类型：圆形和扁平形。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] ,
The different sections are marked as shown by dotted lines ,
这 不同的 部分 是 标记 作为 所示 经过 虚线 线条 ,

各个部分用虚线标出。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑ:n][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['wɪtlɪŋ] .
and from there on in it is just a case of whittling .
和 从 那里 在 在 它 是 只是 一个 案件 的 削木 .

从那以后，剩下的就只是精雕细琢了。

[ɑ:rmz] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [dɑ:l] , [ɑ:r; ər] ['hwɪtld] [aʊt] ,
Arms , as shown in the lower doll , are whittled out ,
武器 , 作为 所示 在 这 降低 玩具娃娃 , 是 削过的 出去 ,

如图中下方玩偶所示，手臂被削去了一部分。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hwɪtld] ['seprətli] [ænd; ənd] [tækt] [ænd; ənd] [glu:d] [ɑ:n] .
but occasionally they are whittled separately and tacked and glued on .
但 偶尔 他们 是 削过的 分别地 和 已钉住 和 胶合 在 .

但有时它们会被单独削成小块，然后用钉子或胶水粘上去。

[ɔ:l] ['ʌðər] [ə'pendidʒiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [noʊz] , [maʊθ] , [aɪz] , [ɪrz] ,
All other appendages , such as nose , mouth , eyes , ears ,
全部 其他 附属物 , 这样的 作为 鼻子 , 嘴 , 眼睛 , 耳朵 ,

其他所有附属器官，如鼻子、嘴巴、眼睛、耳朵，

[ænd; ənd] ['tæblɪts] [ɑːr; ər] [set] ['ɪntuː] ['mɔːrtɪs] [kʌt] [tuː; tə] [fɪt] , [ænd; ənd] [gluːd] .

and	tablets	are	set	into	mortices	cut	to	fit	,	and	glued	.
和	片剂	是	放	进入	榫眼	切	到	合身	,	和	胶合	.

将板材嵌入开凿好的榫眼中，并用胶水粘合。

[waɪl] ['plæstɪk] [siˈments] [draɪ] ['kwɪkli] ,

While	plastic	cements	dry	quickly	,
尽管	塑料	水泥	干燥	迅速地	,

虽然塑料胶水干燥速度很快，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [gluː] [ðæt] ['wɔːtər] ['kʌlər] [wɪl] [əd'hɪr] [tuː; tə] .

it	is	better	to	use	a	glue	that	water	color	will	adhere	to	.
它	是	更好的	到	使用	一个	胶水	那	水	颜色	将要	粘着	到	.

最好使用水彩颜料可以附着的胶水。

['regjələr] [haɪd] [gluː] [ɔːr] ['ɛlmərz] [gluː] [ɑːr; ər] [faɪn] .

Regular	hide	glue	or	Elmer's	glue	are	fine	.
常规的	隐藏	胶水	或者	埃尔默	胶水	是	美好的	.

普通的动物胶或埃尔默胶水都可以。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['wɪtlɪŋ] [fiːt] .

You	will	note	that	there	are	a	great	many	ways	of	whittling	feet	.
你	将要	笔记	那	那里	是	一个	伟大的	许多	方式	的	削木	脚	.

你会注意到，削脚的方法有很多种。

[ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] .

That	seems	to	be	a	matter	of	choice	.
那	似乎	到	是	一个	事情	的	选择	.

这似乎是一个选择问题。

['fɪgjərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sænd,peɪpəd] , ['prefrəbli] [wɪð; wɪθ] ['miːdiəm] - [grɪt] ['sændpeɪpər] .

Figures	should	be	sandpapered	,	preferably	with	medium	-	grit	sandpaper	.
数据	应该	是	用砂纸打磨	,	最好	和	中等的	-	砂砾	砂纸	.

人物模型应该用砂纸打磨，最好使用中等粗细的砂纸。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [rʌf] ['tekstʃər] [ʌv; əv]

The	finish	can	be	made	to	look	very	much	like	the	rough	texture	of
这	结束	能	是	制成	到	看	非常	很多	喜欢	这	粗糙的	质地	的

['kɑːtnwʊd] [ruːt] . -

cottonwood	root	.	13
棉白杨	根	.	-

这种表面处理可以做得非常像白杨根的粗糙纹理。13

['iːg(ə)l] [keɪt'ʃaɪnə] ['dɑːlz]

EAGLE	KACHINA	DOLLS
鹰	卡奇纳	娃娃

鹰卡奇纳玩偶

[moʊst] ['kʌlɚz] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɑːtn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌvər] .

Most	colors	can	be	gotten	from	the	cover	.
最多	颜色	能	是	获得	从	这	覆盖	.

大多数颜色都可以从封面获得。

[rʌf] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['fɛðɚz] .

Ruff	of	painted	feathers	.
拉夫	的	绘	羽毛	.

彩绘羽毛制成的颈饰。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['mɪrli] [blæk] - [tɪpt] ['iːg(ə)l] ['fɛðɚz] [laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] .

The	tail	is	merely	black	-	tipped	eagle	feathers	like	the	wings	.
这	尾巴	是	仅仅	黑色的	-	倾斜	鹰	羽毛	喜欢	这	翅膀	.

尾巴和翅膀一样，只是由尖端呈黑色的鹰羽组成。

[juːz] [ə; eɪ] [kwɪk] - ['draɪɪŋ] [gluː] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sɪ'ment] [tuː; tə] ['fæsn] [pɑːrts] [tə'geðər] .

Use	a	quick	-	drying	glue	rather	than	cement	to	fasten	parts	together	.
使用	一个	快的	-	烘干	胶水	相当	比	水泥	到	系	部分	一起	.

使用快干胶水而不是水泥将零件粘合在一起。

[ðə; ði] [fɑːks] [skɪn] [kæn; kən] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['redɪʃ] - [bʌf] .

The	fox	skin	can	be	painted	a	reddish	-	buff	.
这	狐狸	皮肤	能	是	绘	一个	微红	-	增幅	.

狐狸皮可以涂成红褐色。

[sæʃ] [ɪz] [meɪd] ['seprət] [ænd; ənd] [gluːd] [ɑːn] . -

Sash	is	made	separate	and	glued	on	.	14
窗扇	是	制成	分离	和	胶合	在	.	-

窗框是单独制作并粘合的。14

['iːg(ə)l] [keɪt'ʃaɪnə] [dɑːl]

EAGLE	KACHINA	DOLL
鹰	卡奇纳	玩具娃娃

老鹰卡奇纳娃娃

['dɑːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑːr; ər] [nɑːt] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['treɪdɪŋ] [poʊsts] ,

Dolls	of	this	type	are	not	found	in	many	of	the	western	trading	posts	,
娃娃	的	这	类型	是	不是	成立	在	许多	的	这	西	贸易	帖子	,

这种类型的玩偶在西方的许多贸易站都找不到。

[ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [duː] [faɪnd] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [praɪs] [tækt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	where	you	do	find	one	it	will	have	quite	a	price	tacked	to	it	.
和	在哪里	你	做	寻找	一	它	将要	有	相当	一个	价格	已钉住	到	它	.

即使能找到，价格也会相当昂贵。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,

To	make	this	one	,	which	is	about	eight	inches	high	,
到	制作	这	一	,	哪个	是	关于	八	英寸	高的	,

制作这个大约八英寸高的物件，

[juːl] [niːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ə; eɪ] [sɔːft] [wʊd] [blɑːk] [ə'baʊt] 2½ [baɪ] [θriː] [baɪ] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn]

you'll	need	for	the	body	a	soft	wood	block	about	2½	by	3	by	8	inches	in
你会	需要	为了	这	身体	一个	柔软的	木头	堵塞	关于	2½	经过	3	经过	8	英寸	在

[daɪ'menʃ(ə)nz] .

dimensions	.
方面	.

你需要一块尺寸约为 2½ 英寸 x 3 英寸 x 8 英寸的软木块来制作主体。

[baɪ] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [skwer] , [ðə; ði] ['saɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts] [kæn; kən] [biː; bi]

By	enlarging	with	squares	,	the	sizes	of	the	various	parts	can	be
经过	扩大	和	正方形	,	这	尺寸	的	这	各种各样的	部分	能	是

[æsə'teind] .

ascertained	.
已确定	.

通过放大正方形，可以确定各个部分的尺寸。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌv; əv] [θɪn] [wʊd] , ['prefrəbli] - / - [ɪntʃ] [θɪk] .

The	wings	should	be	of	thin	wood	,	preferably	3	/	32	inch	thick	.
这	翅膀	应该	是	的	薄的	木头	,	最好	-	/	-	英寸	厚的	.

机翼应采用薄木片制成，最好厚度为 3/4 英寸。

[ɪf] [ə; eɪ] [kwɪk] - ['draɪɪŋ] [gluː] [ɪz] [juːst] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɛlmərz] [gluː] - [ɔːl] , [noʊ] [brædz] [ɑːr; ər] [rɪ'kweɪərd]

If	a	quick	-	drying	glue	is	used	,	such	as	Elmer's	Glue	-	all	,	no	brads	are	required
如果	一个	快的	-	烘干	胶水	是	用过的	,	这样的	作为	埃尔默	胶水	-	全部	,	不	铆钉	是	必需的

.

:

.

如果使用快干胶水，例如 Elmer's Glue-all，则无需使用钉子。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][juːz] [gluː] ['ræðər][ðæn; ðən] [sɪ'ment] ,

I	like	to	use	glue	rather	than	cement	,
我	喜欢	到	使用	胶水	相当	比	水泥	,

我喜欢用胶水而不是水泥。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['wɔːtər]['kʌlər] [peɪnts] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə]['pleɪsɪz] [wer] [gluː] [ə'pɪrz] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt]

because	water	color	paints	will	stick	to	places	where	glue	appears	,	but	will	not
因为	水	颜色	油漆	将要	戳	到	地方	在哪里	胶水	出现	,	但	将要	不是

[stɪk] [tuː; tə] [sɪ'ment] .

stick	to	cement	.
戳	到	水泥	.

因为水彩颜料会粘在有胶水的地方，但不会粘在水泥上。

[ðiːz] ['dɑːlz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [gluːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , [ænd; ənd][soʊ] [meɪk]

These	dolls	are	sometimes	glued	to	a	base	of	some	sort	,	and	so	make
这些	娃娃	是	有时	胶合	到	一个	根据	的	一些	种类	,	和	所以	制作

['bjuːtɪf(ə)l] [læmp]['beɪsiːz] .

beautiful	lamp	bases	.
美丽的	灯	基地	.

这些娃娃有时会被粘在某种底座上，从而成为漂亮的灯座。

[haʊ'evər] , [wen] [juːst] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] , [ðə; ði] [dɑːl] [ɪz][nɑːt] [drɪld] [fɔːr; fər]['waɪərɪŋ] .

However	,	when	used	for	that	purpose	,	the	doll	is	not	drilled	for	wiring	.
然而	,	什么时候	用过的	为了	那	目的	,	这	玩具娃娃	是	不是	钻孔	为了	接线	.

但是，当用于此目的时，娃娃身上不会钻孔以便接线。

[ɪn'sted] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ⅜ - [ɪntʃ] [bræs] ['tuːbɪŋ] [ɪz] [juːst] ,

Instead	a	piece	of	⅜	-	inch	brass	tubing	is	used	,
反而	一个	片	的	⅜	-	英寸	黄铜	管道	是	用过的	,

取而代之的是一段3/8英寸的黄铜管。

[bent] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [sketʃ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [left] - [hænd]['kɔːrnər] .

bent	as	shown	in	the	small	sketch	in	the	lower	left	-	hand	corner	.
弯曲	作为	所示	在	这	小的	草图	在	这	降低	左边	-	手	角落	.

如图左下角小图所示弯曲。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ʃeɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] , [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pwebloʊ]['ɪndiən]

Of	course	,	a	suitable	shade	should	be	made	,	one	with	a	Pueblo	Indian
的	课程	,	一个	合适的	阴影	应该	是	制成	,	一	和	一个	普韦布洛	印度

[dɪ'zaɪn] . -

design	.	15
设计	.	-

当然，应该制作一个合适的灯罩，最好是带有普韦布洛印第安人图案的灯罩。15

['kɑːstuːm] ['dʒuːəlri]

COSTUME	JEWELRY
戏服	珠宝

人造首饰

[ɪr] ['ɔrnəmənts]

EAR	ORNAMENTS
耳朵	装饰品

耳饰

[lə'pel] [pɪn]

LAPEL	PIN
翻领	别针

翻领别针

[hæf] [raʊnd]

half	round
一半	圆形的

半圆

['seɪfti] - [pɪn] [set] [ɪn] ['plæstɪk] [wʊd]
Safety - pin set in plastic wood
安全 - 别针 放 在 塑料 木头

塑料木安全别针套装

[taɪ] [klæsp]
TIE CLASP
领带 扣环

领带夹

[hæf] [raʊnd]
half round
一半 圆形的

半圆

[set] [ɪn] ['plæstɪk] [wʊd]
Set in plastic wood
放 在 塑料 木头

塑料木

['zɪpər] [pʊl]
ZIPPER PULL
拉链 拉

拉链拉片

[hæf] [raʊnd]
half round
一半 圆形的

半圆

['nekləs]
NECKLACE
项链

项链

['dɑːlz] [fɔːr; fər] ['nekləs] [ɑːr; ər] [meɪd] [raʊnd] .
Dolls for necklace are made round .
娃娃 为了 项链 是 制成 圆形的 .

项链上的娃娃都是圆形的。

[juːz] [wʊd] [ɔːr] [glæs] ['poʊni] [biːdz] . -
Use wood or glass pony beads . 16
使用 木头 或者 玻璃 小马 珠子 . -

使用木质或玻璃小珠子。16

['kɑːstuːm] ['dʒuːəlri]
COSTUME JEWELRY
戏服 珠宝

人造首饰

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɔːr] [ə; eɪ] [gɜːrl] , [meɪk] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] .
If you want to please a lady or a girl , make her some of these .
如果 你 想 到 请 一个 女士 或者 一个 女孩 , 制作 她 一些 的 这些 .

如果你想讨一位女士或女孩欢心，就给她做一些这样的食物吧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌlərf(ə)l] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪv] .
They are colorful , to say the least , and decorative .
他们 是 丰富多彩的 , 到 说 这 至少 , 和 装饰性的 .

它们色彩鲜艳，而且极具装饰性。

[ðə; ði] [ɪr] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nekləs] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] ['daʊəl] [rɑːd] ,
The ear ornaments and the necklace are made of birch dowel rod ,
这 耳朵 装饰品 和 这 项链 是 制成 的 桦木 木榫 杆 ,

耳饰和项链都是用桦木圆棒制成的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] ['wɪt(ə)l] [ɪn] ['mɪnətʃər] .

which	is	easy	to	whittle	in	miniature	.
哪个	是	简单的	到	惠特尔	在	微型	.

它很容易被削成微型模型。

['plæstɪk] [skru:] [klæmps][kæn; kən][bi:; bi] [bɔ:t] [æt; ət]['ɔ:lmoʊst]['eni]['noʊʃ(ə)n]['kaʊntər] ,

Plastic	screw	clamps	can	be	bought	at	almost	any	notion	counter	,
塑料	拧紧	夹具	能	是	买	在	几乎	任何	概念	柜台	,

塑料螺丝夹几乎在任何五金店柜台都能买到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] [si'mentid] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:lz] .

and	they	are	simply	cemented	onto	the	backs	of	the	dolls	.
和	他们	是	简单地	水泥	到	这	背部	的	这	娃娃	.

它们只是简单地用水泥粘在娃娃的背上。

[du:][nɑ:t] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ɪntʃ] [haɪ] .

Do	not	make	them	more	than	1	inch	high	.
做	不是	制作	他们	更多的	比	1	英寸	高的	.

高度不要超过1英寸。

[ðə; ði] ['neklisiz] , ['ɔ:lsoʊ]['ræðər] [ju'ni:k] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [strʌŋ] [wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n] [bi:dz] [ɪf]

The	necklaces	,	also	rather	unique	,	should	be	strung	with	wooden	beads	if
这	项链	,	还	相当	独特的	,	应该	是	串	和	木制的	珠子	如果

['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] [weɪt] .

possible	to	reduce	the	weight	.
可能的	到	减少	这	重量	.

这些项链也相当独特，如果可能的话，最好用木珠串起来，以减轻重量。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['pi:sɪz] , ['sevrəl] [koʊts][ʌv; əv] [klɪr] [neɪl] ['pɑ:lɪʃ] [ɑ:r; ər][ju:st] , [ɔ:r] [klɪr] ['lækər] .

For	these	pieces	,	several	coats	of	clear	nail	polish	are	used	,	or	clear	lacquer	.
为了	这些	件	,	一些	外套	的	清除	指甲	抛光	是	用过的	,	或者	清除	漆	.

这些饰品需要涂上几层透明指甲油或透明漆。

[ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['fɪgjərz] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['glɑ:si] ['fɪnɪʃ] .

Unlike	the	larger	figures	,	they	should	have	a	good	glossy	finish	.
与此不同	这	更大的	数据	,	他们	应该	有	一个	好的	光滑	结束	.

与较大的模型不同，它们应该具有良好的光泽表面。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['fɪgjərz] ,

Owing	to	the	smallness	of	some	of	these	figures	,
欠款	到	这	小	的	一些	的	这些	数据	,

由于其中一些数字太小，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə] ['wɪt(ə)l] [i:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [pi:s] [ʌv; əv]['daʊəl][rɑ:d] ,

it	is	best	to	whittle	each	on	the	end	of	a	longer	piece	of	dowel	rod	,
它	是	最好的	到	惠特尔	每个	在	这	结尾	的	一个	更长	片	的	木榫	杆	,

最好在一根较长的木榫的一端分别削制每个小木片。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn]['koʊpɪŋ][ɔ:r]['dʒu:əlɚz, 'dʒu:lɚz] [sɔ:] ([si:] ['drɔ:ɪŋ] {

and	then	cut	it	off	with	a	fine	coping	or	jeweler's	saw	(	See	drawing	{
和	然后	切	它	离开	和	一个	美好的	应对	或者	珠宝商	锯	(	看	绘画	{

[ə'bʌv] }) .

above	}	)	.
多于	}	)	.

然后使用精细的曲线锯或珠宝锯将其切掉（参见上图）。

[ðen] [sɪ'ment] [ɑ:n][ðə; ði][klæmp][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][tu:; tə] [waɪl]

Then	cement	on	the	clamp	in	order	to	have	something	to	hold	to	while
然后	水泥	在	这	夹钳	在	命令	到	有	某物	到	抓住	到	尽管

['peɪntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . -

painting	it	.	17
绘画	它	.	-

然后在夹具上涂上水泥，以便在涂漆时可以握住它。17

[læmps]
LAMPS
灯

灯具

[ɔ:l] ['drɪlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [tu:; tə] ['wɪt(ə)l] .
All drilling should be done before starting to whittle .
全部 钻孔 应该 是 完毕 前 开始 到 惠特尔 .

雕刻之前应该先完成所有钻孔工作。

[ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [dɑ:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['slaɪtli] ['smɔ:lər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɪpl] .
The hole in the doll should be slightly smaller than the nipple .
这 洞 在 这 玩具娃娃 应该 是 轻微地 较小的 比 这 乳头 .

娃娃身上的孔应该比乳头略小。

[tu:; tə][ɪn'sɜ:rt] ['nɪpl] [soʊk][ðə; ði] [wʊd] [ə'raʊnd][ðə; ði][hoʊl][wɪð; wɪθ][ʃə'læk,ʃelæk][ænd; ənd] [skru:] [ðə; ði]
To insert nipple soak the wood around the hole with shellac and screw the
到 插入 乳头 浸泡 这 木头 大约 这 洞 和 虫胶 和 拧紧 这
['nɪpl] [ɪn] .
nipple in .
乳头 在 .

安装乳头时，先用虫胶浸透孔周围的木头，然后将乳头拧入。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌt] [ɪts] [oʊn] [θred] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ʃə'læk,ʃelæk] [wɪl] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]
It will cut its own thread in the wood and the shellac will keep it from
它 将要 切 它是自己的 线 在 这 木头 和 这 虫胶 将要 保持 它 从
['tɜ:rnɪŋ] .
turning .
转弯 .

它会在木头上割出自己的线，而虫胶会阻止它转动。

[wɔ:l] ['brækɪt] ['waɪər][ɪz] [kən'si:ld] [ɪn] [gru:v] .
Wall bracket wire is concealed in groove .
墙 括号 金属丝 是 暗 在 槽 .

墙壁支架的电线隐藏在凹槽内。

[drɪl] [li:d] [hoʊlz][fɔ:r; fər] [skru:z] .
Drill lead holes for screws .
钻头 带领 孔 为了 螺丝 .

钻出用于安装螺丝的导孔。

[ju:z][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glu:] .
Use a little glue .
使用 一个 小的 胶水 .

用一点胶水。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][tu:; tə][ɪn'sɜ:rt][ðə; ði][kɔ:rd] [bɪ'fɔ:r] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [dɑ:l] [tu:; tə][ðə; ði]
It is much simpler to insert the cord before fastening the doll to the
它 是 很多 更简单 到 插入 这 绳索 前 紧固 这 玩具娃娃 到 这
[beɪs] . -
base . 18
根据 . -

在将玩偶固定到底座上之前，先将绳子插入玩偶体内要简单得多。18

[læmps]
LAMPS
灯

灯具

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['meɪkɪŋ] [læmps] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] ['meni] [keɪt'ʃaɪnə] [dɑ:l] [læmps] , [i:tʃ] ['dɪfrənt]
I enjoy making lamps , and have made many Kachina doll lamps , each different
我 享受 制作 灯 , 和 有 制成 许多 卡奇纳 玩具娃娃 灯 , 每个 不同的
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] — ['dɪfrənt] ['dɑ:lz] ,
from the others — different dolls ,
从 这 其他的 — 不同的 娃娃 ,

我喜欢制作灯具，已经制作了很多卡奇纳娃娃灯，每一盏都与其他的不同——不同的娃娃，

['dɪfrənt] ['beɪsi:z] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] .
different bases , and different shades .
不同的 基地 , 和 不同的 色调 .

不同的基底，不同的色调。

[ðə; ði]['dɑ:lz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [ˌtu:'tu:] - [ɪntʃ] [wʊd] .
The dolls should be made out of at least 2 - inch wood .
这 娃娃 应该 是 制成 出去 的 在 至少 2 - 英寸 木头 .

玩偶应该用至少 2 英寸厚的木头制作。

[ə; eɪ] 2½ - [ɪntʃ] [saɪz][ɪz] ['betər] , [ðə; ði]['oʊvər] - [ɔ:l] [beɪs] [ænd; ənd] [dɑ:l] ['meʒərɪŋ] [ə'baʊt][naɪn]
A 2½ - inch size is better , the over - all base and doll measuring about 9
一个 2½ - 英寸 尺寸 是 更好的 , 这 超过 - 全部 根据 和 玩具娃娃 测量 关于 9
[ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
inches in length .
英寸 在 长度 .

2½ 英寸的尺寸比较合适，底座和娃娃的总长度约为 9 英寸。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] .
This is a good proportion .
这 是 一个 好的 部分 .

这个比例很好。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['brækɪt] [læmps] , [ðə; ði] [dɑ:l] [kæn; kən][bi:; bi][set] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['brækɪt] ,
In making bracket lamps , the doll can be set right on the bracket ,
在 制作 括号 灯 , 这 玩具娃娃 能 是 放 正确的 在 这 括号 ,

制作壁灯时，可以直接将玩偶放在支架上。

[æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət] ['loʊər] [left] , [ænd; ənd][ðə; ði]['brækəts, 'brækɪts][kæn; kən][bi:; bi] ['peɪntɪd] [tu:; tə]
as shown at lower left , and the brackets can be painted to
作为 所示 在 降低 左边 , 和 这 括号 能 是 绘 到
['hɑ:rmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑ:l] ,
harmonize with the doll ,
协调 和 这 玩具娃娃 ,

如图左下角所示，支架可以涂成与娃娃相协调的颜色。

[ɔ:r] [steɪnd] [ɔ:r] ['peɪntɪd] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['wʊdwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
or stained or painted to match the woodwork of the house .
或者 染色 或者 绘 到 匹配 这 木工 的 这 房子 .

或者染色或涂漆，使其与房屋的木工相匹配。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] ['toʊtəm][poʊl][læmps][ɑ:n] [ðɪs] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
I have also made totem pole lamps on this same principle ,
我 有 还 制成 图腾 极 灯 在 这 相同的 原则 ,

我还根据同样的原理制作了图腾柱灯。

['ju:zɪŋ] [ˌnɔ:rθ'west] [koʊst] ['ɪndiən] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:n] [beɪs] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
using Northwest Coast Indian designs on base and shade .
使用 西北 海岸 印度 设计 在 根据 和 阴影 .

底座和灯罩采用西北海岸印第安风格的图案。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [beɪs] [ʃoʊn] [hɪr] , ['i:ðər] [ʌv; əv] [tu:] ['meθədz] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] .
In making the drum base shown here , either of two methods may be used .
在 制作 这 鼓 根据 所示 这里 , 任何一个 的 二 方法 可能 是 用过的 .

制作图中所示的鼓底座，可以使用以下两种方法之一。

[wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][taɪm] , [aɪ] [leɪs] ['rɔːhaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [blɑːk] [ænd; ənd] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] .

When	I	have	a	lot	of	time	,	I	lace	rawhide	over	the	block	and	paint	it	.
什么时候	我	有	一个	很多	的	时间	,	我	蕾丝	生皮	超过	这	堵塞	和	画	它	.

如果时间充裕，我会用生皮包裹木块并进行涂漆。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [haʊ'evər] , [aɪ] ['sɪmpli] [peɪnt] [ðə; ði] ['sɜːrkjələr] [beɪs] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [æn; ən] ['ɪndiən]

Usually	,	however	,	I	simply	paint	the	circular	base	to	resemble	an	Indian
通常	,	然而	,	我	简单地	画	这	圆	根据	到	类似	一个	印度

[tɑːm] - [tɑːm] . -

tom	-	tom	.	19
汤姆	-	汤姆	.	-

不过，我通常只是把圆形底座涂成印第安手鼓的样子。19

[læmp] [ʃeɪdz]

LAMP	SHADES
灯	色调

灯罩

['peɪpər][læmp] [ʃeɪdz] [ɑːr; ər] ['ræðər] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] ['æftər][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][ə'baʊt]

Paper	lamp	shades	are	rather	easy	to	make	after	you	know	how	to	go	about
纸	灯	色调	是	相当	简单的	到	制作	后	你	知道	如何	到	去	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

只要掌握了方法，制作纸质灯罩其实很容易。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ]['waɪər] [freɪm] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

Of	course	a	wire	frame	is	required	.
的	课程	一个	金属丝	框架	是	必需的	.

当然，需要一个线框图。

[ðiːz] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [bɔːt] ,

These	can	sometimes	be	bought	,
这些	能	有时	是	买	,

这些有时可以买到。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ə; eɪ] [freɪm] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'skɑːrdɪd] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

but	as	a	rule	a	frame	can	be	taken	from	a	discarded	shade	of
但	作为	一个	规则	一个	框架	能	是	已采取	从	一个	丢弃	阴影	的

[ðə; ði]['prɑːpər][saɪz] .

the	proper	size	.
这	恰当的	尺寸	.

但通常情况下，可以从废弃的、尺寸合适的灯罩中取出一个合适的框架。

['oʊnli][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] [rɪŋz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [raʊnd] [ʃeɪdz] .

Only	the	top	and	bottom	rings	are	required	for	the	round	shades	.
仅有的	这	顶部	和	底部	戒指	是	必需的	为了	这	圆形的	色调	.

圆形灯罩只需要顶部和底部两个环。

[dɪ'zaɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['pɑːtəri] .

Design	taken	from	pottery	.
设计	已采取	从	陶器	.

设计灵感源自陶器。

[juːz][ə; eɪ] [raʊnd] [ʃeɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [beɪs] .

Use	a	round	shade	with	a	round	base	.
使用	一个	圆形的	阴影	和	一个	圆形的	根据	.

使用圆形灯罩和圆形底座。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [ʃeɪp] .

This	is	the	conventional	shape	.
这	是	这	传统的	形状	.

这是常规形状。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][get][ə; eɪ] ['pætərn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] ['kʌvərɪŋ] ,
If you can not get a pattern from the former covering ,
如果 你 能 不是 得到 一个 图案 从 这 以前的 覆盖 ,

如果你无法从之前的覆盖物中获得图案，

[ə; eɪ] [nuː] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [leɪd] [aʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
a new one can be easily laid out as follows :
一个 新的 一 能 是 容易地 铺设 出去 作为 跟随 :

新的布局可以很容易地按如下方式进行：

PROCEDURE1 .
PROCEDURE1 .
PROCEDURE1 .

步骤1.

[leɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [ʃeɪd] . [ˌtuː'tuː] .
Lay out and cut shade . 2 .
莱 出去 和 切 阴影 . 2 .

1. 布置并裁剪遮阳篷。

[drɔː] ['aʊtlaɪn] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtərpruːf] ['drɔːɪŋ] [ɪŋk] [ænd; ənd] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [træns'pærənt] ['wɔːtər] ['kʌlər] .
Draw outline with waterproof drawing ink and color with transparent water color .
画 大纲 和 防水的 绘画 墨水 和 颜色 和 透明的 水 颜色 .
[θriː] .
3 .
3 .

3. 用防水绘图墨水勾勒轮廓，然后用透明水彩颜料上色。

[gluː] ['ɛndz] [tə'geðər] ([biː; bi] [ʃʊr] [ʃeɪd] [fɪts] [ðə; ðɪ] [rɪŋ]) .
Glue ends together (be sure shade fits the ring) .
胶水 结束 一起 (是 当然 阴影 适合 这 戒指) .

将两端粘合在一起（确保灯罩与灯罩尺寸相符）。

[fɔːr] . [pʌntʃ] [ænd; ənd] [leɪs] . [faɪv] .
4 . Punch and lace . 5 .
4 . 冲床 和 蕾丝 . 5 .

4. 打孔和蕾丝。5.

[ə'plaɪ] [klɪr] ['plæstɪk] [spreɪ] .
Apply clear plastic spray .
申请 清除 塑料 喷 .

喷涂透明塑料喷雾。

[rɪ'membər] :
Remember :
记住 :

记住：

[daɪ'æmɪtər] × [paɪ] ([θriː] . -) ['gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [sər'kʌmfərəns] .
Diameter × pi (3 . 1416) gives you the circumference .
直径 × π (3 . -) 给予 你 这 圆周 .

直径 × π (3.1416) 即可得出周长。

[ə'laʊ] ½ [ɪntʃ] [fɔːr; fər] ['gluːɪŋ] .
Allow ½ inch for gluing .
允许 ½ 英寸 为了 胶合 .

预留½英寸用于粘合。

[pʌntʃ] [hoʊlz] [ə'baʊt] ¼ [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [edʒ] [ænd; ənd] [leɪs] [wɪð; wɪθ]['plæstɪk][ɔːr] ['leðər] [leɪs] .
Punch holes about ¼ inch from edge and lace with plastic or leather lace .
冲床 孔 关于 ¼ 英寸 从 边缘 和 蕾丝 和 塑料 或者 皮革 蕾丝 .

在距离边缘约 1/4 英寸处打孔，然后用塑料或皮革绳穿好。

[freɪmz] [fɔːr; fər] [skwer] [ʃeɪdz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['waɪər] ['ʌpraits] [æt; ət]['kɔːrnərz] .

Frames	**for**	**square**	**shades**	**should**	**have**	**wire**	**uprights**	**at**	**corners**	**.**
框架	为了	正方形	色调	应该	有	金属丝	立柱	在	角落	.

方形遮光帘的框架在四个角上应该有金属丝立柱。

[ə; eɪ] [skwer] [ʃeɪd] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə][juːz][ɑːn][ə; eɪ][læmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [beɪs] .

A	**square**	**shade**	**is**	**the**	**proper**	**thing**	**to**	**use**	**on**	**a**	**lamp**	**with**	**a**	**square**	**base**	**.**
一个	正方形	阴影	是	这	恰当的	事物	到	使用	在	一个	灯	和	一个	正方形	根据	.

方形灯罩才适合搭配方形底座的灯具。

[ðɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['seprət] ['piːsɪz] [leɪst] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz]

This	**is**	**usually**	**covered**	**with**	**four**	**separate**	**pieces**	**laced**	**together**	**at**	**the**	**corners**
这	是	通常	涵盖	和	四	分离	件	系带	一起	在	这	角落

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] .

and	**the**	**top**	**and**	**bottom**	**.**
和	这	顶部	和	底部	.

这通常是用四块独立的布料覆盖，这些布料在角落、顶部和底部用绳子系在一起。

PROCEDURE1 .

PROCEDURE1	**.**
PROCEDURE1	.

步骤1.

[kʌt] [fɔːr] [saɪdz] . [ˌtuː'tuː] .

Cut	**four**	**sides**	**.**	**2**	**.**
切	四	侧面	.	2	.

切掉四边。2.

[drɔː] ['aʊtˌlaɪnz][ɪn] ['wɔːtərpruːf] [ɪŋk][ænd; ənd]['kʌlər][æz; əz] [ə'bʌv] .

Draw	**outlines**	**in**	**waterproof**	**ink**	**and**	**color**	**as**	**above**	**.**
画	概述	在	防水的	墨水	和	颜色	作为	多于	.

用防水墨水画出轮廓，并按上述方法上色。

[θriː] . [pʌntʃ] [hoʊlz] ¼ [ɪntʃ] [frʌm; frəm]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] . [fɔːr] .

3	**.**	**Punch**	**holes**	**¼**	**inch**	**from**	**edges**	**.**	**4**	**.**
3	.	冲床	孔	¼	英寸	从	边缘	.	4	.

3. 在距离边缘 ¼ 英寸处打孔。4.

[hoʊlz] [ɑːn] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [mætʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [niːt] ['leɪsɪŋ] [dʒɑːb] . [faɪv] .

Holes	**on**	**sides**	**should**	**match**	**to**	**make**	**a**	**neat**	**lacing**	**job**	**.**	**5**	**.**
孔	在	侧面	应该	匹配	到	制作	一个	整洁的	系带	工作	.	5	.

两侧的孔眼应该对齐，以便系紧鞋带。5.

[leɪs] [ɔːl] [fɔːr] [saɪd] ['piːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] . [sɪks] .

Lace	**all**	**four**	**side**	**pieces**	**to**	**the**	**top**	**.**	**6**	**.**
蕾丝	全部	四	边	件	到	这	顶部	.	6	.

将四条侧边带子系到顶部。6.

[klæmp] ['loʊər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd] [leɪs] [ðə; ði]['kɔːrnərz] .

Clamp	**lower**	**edges**	**and**	**lace**	**the**	**corners**	**.**
夹钳	降低	边缘	和	蕾丝	这	角落	.

夹紧下边缘，并将角部缝合。

['sɛvən] . [leɪs] ['bɑːtəm] [edʒ] . [eɪt] .

7	**.**	**Lace**	**bottom**	**edge**	**.**	**8**	**.**
7	.	蕾丝	底部	边缘	.	8	.

7. 蕾丝底边。8.

[gɪv] [ɪn'taɪər] [ʃeɪd] ['sevrəl] [laɪt] [koʊts][ʌv; əv] [klɪr] ['plæstɪk] [spreɪ] .

Give	**entire**	**shade**	**several**	**light**	**coats**	**of**	**clear**	**plastic**	**spray**	**.**
给	全部的	阴影	一些	光	外套	的	清除	塑料	喷	.

在整个遮光罩上薄薄地喷涂几层透明塑料喷漆。

[juːz] [ə; eɪ] ⅛ - [ɪntʃ] ['peɪpər] [pʌntʃ] . -

Use	a	⅛	-	inch	paper	punch	.	20
使用	一个	⅛	-	英寸	纸	冲床	.	-

使用 ⅛ 英寸的打孔器。20

[læmp] [ʃeɪdz]

LAMP	SHADES
灯	色调

灯罩

[sɪns] [ʃeɪdz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][keɪt'ʃaɪnə] [dɑːl] [læmps] , ['kænɑːt][biː; bi] [bɔːt]

Since	shades	,	in	order	to	harmonize	with	Kachina	doll	lamps	,	cannot	be	bought
自从	色调	,	在	命令	到	协调	和	卡奇纳	玩具娃娃	灯	,	不能	是	买

[ɪn] ['stɔrz] ,

in	stores	,
在	商店	,

由于商店里买不到与卡奇纳娃娃灯相协调的灯罩，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

they	will	have	to	be	made	.
他们	将要	有	到	是	制成	.

它们必须被制造出来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [taɪps] [ʌv; əv] [ʃeɪd] [ðæt] [wɪl] [lʊk] [gʊd] : [ðə; ði][sə'lɪndrɪk(ə)l] [ʃeɪd] ;

There	are	three	types	of	shade	that	will	look	good	:	the	cylindrical	shade	;
那里	是	三	类型	的	阴影	那	将要	看	好的	:	这	圆柱体	阴影	;

有三种遮光罩看起来比较美观：圆柱形遮光罩；

[ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [raʊnd] , ['teɪpərd] [ʃeɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [skwer] [ʃeɪd] .

the	conventional	round	,	tapered	shade	;	and	the	square	shade	.
这	传统的	圆形的	,	锥	阴影	;	和	这	正方形	阴影	.

传统的圆形锥形灯罩；以及方形灯罩。

[raʊnd] [ʃeɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [raʊnd] ['beɪsiːz] , [ænd; ənd] [skwer] [ʃeɪdz]

Round	shades	should	be	selected	for	round	bases	,	and	square	shades
圆形的	色调	应该	是	已选	为了	圆形的	基地	,	和	正方形	色调

[fɔːr; fər] [skwer] ['beɪsiːz] .

for	square	bases	.
为了	正方形	基地	.

圆形灯罩应搭配圆形底座，方形灯罩应搭配方形底座。

[juːz] [smuːð] [θriː] - [plaɪ] ['drɔːɪŋ] [ɔːr] ['brɪstl] [bɔːrd] , [ænd; ənd][træns'pærənt]['wɔːtər] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər]

Use	smooth	three	-	ply	drawing	or	bristol	board	,	and	transparent	water	colors	are
使用	光滑的	三	-	胶合板	绘画	或者	布里斯托尔	木板	,	和	透明的	水	颜色	是

['betər] [ðæn; ðən]['poʊstər] ['kʌlɚz] .

better	than	poster	colors	.
更好的	比	海报	颜色	.

使用光滑的三层绘图纸或卡纸，透明水彩颜料比水粉颜料更好。

[ʃeɪdz] [kæn; kən][biː; bi] ['pɑːrtʃmənˌtaɪzd] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][wʌn][pɑːrt] ['tɜːrpəntaɪn]

Shades	can	be	parchmentized	by	applying	a	mixture	of	one	part	turpentine
色调	能	是	羊皮纸	经过	申请	一个	混合物	的	一	部分	松节油

[ænd; ənd] [tuː] [pɑːrts]['mɪnərəl] [ɔɪl] .

and	two	parts	mineral	oil	.
和	二	部分	矿物	油	.

将一份松节油和两份矿物油混合，涂抹在阴影处，即可使其呈现羊皮纸质感。

[ə'plai] [ðə; ði]['mɪkstʃər][tu:; tə][bəuθ][saɪdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɑ:d][ʌv; əv][əb'zɔ:rbənt,əb'sɔ:rbənt]['kɑ:t(ə)n] ,

Apply	the	mixture	to	both	sides	with	a	wad	of	absorbent	cotton	,
申请	这	混合物	到	两个都	侧面	和	一个	瓦德	的	吸收剂	棉布	,

[ænd; ənd][waɪp] [ɔ:f][ðə; ði]['sɜ:rplʌs] .

and	wipe	off	the	surplus	.
和	擦拭	离开	这	剩余	.

用一团吸水棉将混合物涂抹在两面，然后擦去多余的混合物。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] ['æftər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [glu:d] [tə'geðər] ,

This	is	done	after	the	shade	is	painted	and	glued	together	,
这	是	完毕	后	这	阴影	是	绘	和	胶合	一起	,

这项工作是在灯罩涂漆并粘合完成后进行的。

[sɪns] [glu:] [wɪl] [nɑ:t] [əd'hɪr] [tu:; tə] ['eni] [ɔɪld] ['sɜ:rfɪs] .

since	glue	will	not	adhere	to	any	oiled	surface	.
自从	胶水	将要	不是	粘着	到	任何	涂油	表面	.

因为胶水无法粘附在任何涂油的表面上。

[aɪ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['peɪpər] [waɪt] ,

I	prefer	to	leave	the	paper	white	,
我	更喜欢	到	离开	这	纸	白色的	,

我喜欢保持纸张的白色。

[dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [,aɪ 'ti:] ['sevrəl] [laɪt] [koʊts][ʌv; əv] [klɪr] ['plæstɪk] [spreɪ] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['sɔɪlɪŋ] .

just	giving	it	several	light	coats	of	clear	plastic	spray	to	prevent	soiling	.
只是	给予	它	一些	光	外套	的	清除	塑料	喷	到	防止	污渍	.

只需喷上几层薄薄的透明塑料喷雾剂，防止弄脏即可。

[dɪ'zaɪnz] [fɔ:r; fər] [ʃeɪdz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'proʊpriət] .

Designs	for	shades	should	be	appropriate	.
设计	为了	色调	应该	是	合适的	.

灯罩的设计应该得体。

[,saʊθ'west] ['pweblоʊ] [dɪ'zaɪnz] [fɪt][ɪn] [wel] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['θʌndər] [bɜ:rdz] , [reɪn][bɜ:rdz] , [keɪt'ʃaɪnə]

Southwest	Pueblo	designs	fit	in	well	,	such	as	thunder	birds	,	rain	birds	,	Kachina
西南	普韦布洛	设计	合身	在	出色地	,	这样的	作为	雷	鸟类	,	雨	鸟类	,	卡奇纳

['mæsks] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .

masks	,	etc	.
面具	,	ETC	.

西南普韦布洛风格的设计与此非常契合，例如雷鸟、雨鸟、卡奇纳面具等等。

[jʊr; jər]['laɪbreri] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] ['meni] [aɪ'di:əz] [ə'lɔ:ŋ] [ði:z] [laɪnz] .

Your	library	will	no	doubt	be	able	to	furnish	many	ideas	along	these	lines	.
你的	图书馆	将要	不	怀疑	是	有能力的	到	提供	许多	想法	沿着	这些	线条	.

您的图书馆无疑能够提供许多这方面的想法。

[ɪf] [ju:; jʊ]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['leɪsɪŋ] [ʃeɪdz] [tu:; tə][ðə; ði]['waɪər] [freɪm] ,

If	you	object	to	lacing	shades	to	the	wire	frame	,
如果	你	目的	到	系带	色调	到	这	金属丝	框架	,

如果您反对将窗帘用绳子系在金属框架上，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][pæ'seɪ] [pɑ:r'tu:] ['baɪndɪŋ] [teɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:l'redi] [gʌmd] [ænd; ənd]['oʊnli]

you	can	use	passe	partout	binding	tape	which	is	already	gummed	and	only
你	能	使用	过去	部分	结合	磁带	哪个	是	已经	胶水	和	仅有的

[hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['mɔɪsnd] [bɪ'fɔ:r] [ə'plaɪɪŋ] . -

has	to	be	moistened	before	applying	.	21
有	到	是	湿润	前	申请	.	-

您可以使用已经涂有胶水的百褶胶带，只需在使用前将其弄湿即可。21

[sə'ræmɪk] [æʃ] TRAYS22

CERAMIC	ASH	TRAYS22
陶瓷制品	灰	TRAYS22

陶瓷烟灰缸22

[sə'ræmɪk] [æʃ] [treɪz]
CERAMIC ASH TRAYS
陶瓷制品 灰 托盘

陶瓷烟灰缸

[ðɪs] [ɪz][wʌn]['aɪtəm] [ðæt] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt]['pɑːpjələr] [θruː] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmz]
This is one item that is becoming quite popular through the West and there seems
这 是 一 物品 那 是 成为 相当 受欢迎的 通过 这 西方 和 那里 似乎
[tuː; tə][biː; bi][noʊ]['lɪmɪt][ɪn] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] .
to be no limit in what can be done along these lines .
到 是 不 限制 在 什么 能 是 完毕 沿着 这些 线条 .

这种产品在西方越来越受欢迎，而且似乎在这方面可以做的事情没有限制。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [get] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][aɪ'diːəz] [wen] ['trævlɪŋ] ,
You will probably get a lot of ideas when traveling ,
你 将要 大概 得到 一个 很多 的 想法 什么时候 旅行 ,

旅行时你可能会获得很多灵感，

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ðæt] [ɑːr; ər] ['slaɪtli] “ ['dɪfrənt] .
but here are a couple that are slightly “ different .
但 这里 是 一个 夫妻 那 是 轻微地 “ 不同的 .

但这里有一些略有不同的例子。

” [ðə; ði][tɑːp] [treɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['meksɪkən]['mɑːd(ə)lɪŋ] [kleɪ] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [kleɪ]
” The top tray can be made of Mexican modeling clay or some other clay
” 这 顶部 托盘 能 是 制成 的 墨西哥 造型 黏土 或者 一些 其他 黏土
[ðæt] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər]['faɪərɪŋ] .
that does not require firing .
那 做 不是 要求 射击 .

“顶层托盘可以用墨西哥造型粘土或其他无需烧制的粘土制成。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ɑːr; ər][nɑːt] ['dekəreɪtɪd] ,
In that case the top and inside are not decorated ,
在 那 案件 这 顶部 和 里面 是 不是 装饰 ,

在这种情况下，顶部和内部都没有装饰。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz][pʊt][ɑːn][wɪð; wɪθ]['poʊstər]['kʌlər][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
and the outside decoration is put on with poster color and covered with
和 这 外部 装饰 是 放 在 和 海报 颜色 和 涵盖 和
['sevrəl] [koʊts][ʌv; əv]['plæstɪk][ɔːr] [klɪr] ['lækər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kɪln] - [draɪd][sə'ræmɪk]
several coats of plastic or clear lacquer to give it a kiln - dried ceramic
一些 外套 的 塑料 或者 清除 漆 到 给 它 一个 窑 - 干燥 陶瓷制品
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

外表面装饰用海报颜料绘制，并涂上几层塑料或透明漆，使其看起来像窑干陶瓷。

[ə; eɪ] ['sɪgəret] [bɑːks][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][keɪt'ʃaɪnə][mæsk][æz; əz]
A cigarette box can also be made in the shape of a Kachina mask as
一个 卷烟 盒子 能 还 是 制成 在 这 形状 的 一个 卡奇纳 面具 作为
[ə; eɪ][kəm'pænjən] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪ] .
a companion piece to the tray .
一个 伴侣 片 到 这 托盘 .

也可以将香烟盒做成卡奇纳面具的形状，作为托盘的配套物品。

[waɪl] [ðə; ði] ['loʊər] [treɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪp] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi]
While the lower tray has the conventional general shape , it could also be
尽管 这 降低 托盘 有 这 传统的 一般的 形状 , 它 可以 还 是
[meɪd] [wɪð; wɪθ]['vɜːrtɪk(ə)l][saɪdz] .
made with vertical sides .
制成 和 垂直的 侧面 .

虽然下层托盘具有传统的整体形状，但它也可以制成垂直侧面。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈtɜːrkwɔɪz] [bluː] ,

A	few	years	ago	it	was	rather	difficult	to	obtain	a	good	turquoise	blue	,
一个	很少	年	前	它	曾是	相当	难的	到	获得	一个	好的	绿松石	蓝色的	,

几年前，想要获得优质的绿松石蓝色相当困难。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] . -

but	it	is	now	on	the	market	.	23
但	它	是	现在	在	这	市场	.	-

但它现在已经上市了。23

[təˈbækoʊ] [ˈkænɪstər]

TOBACCO	CANISTER
烟草	罐

烟草罐

[ə; eɪ][wʌn] - [paʊnd] [ˈkɔːfi] [kæn; kən][ɪz][dʒʌst] [raɪt] .

A	one	-	pound	coffee	can	is	just	right	.
一个	一	-	磅	咖啡	能	是	只是	正确的	.

一磅装的咖啡罐正好合适。

[fɔːr; fər] [ˈbetər] [ˈpeɪntɪŋ] , [skreɪp] [ɔːf] [ɔːl] [ˈprɪntɪd] [ˈmætər] [ænd; ənd] [waɪp] [frʌm; frəm] [kæn; kən] [bɪˈfɔːr]

For	better	painting	,	scrape	off	all	printed	matter	and	wipe	from	can	before
为了	更好的	绘画	,	刮	离开	全部	打印	事情	和	擦拭	从	能	前

[ˈstaːtiŋ] [ˈʌðər] [wɜːrk] .

starting	other	work	.
开始	其他	工作	.

为了获得更好的涂装效果，在开始其他工作之前，请刮掉罐身上的所有印刷物并擦拭干净。

[kæn; kən][biː; bi] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [iˈnæməlz] , [ˈkʌlərd] [ˈlækər] , [ɔːr][dəup] ,

Can	be	painted	with	enamels	,	colored	lacquer	,	or	dope	,
能	是	绘	和	珐琅	,	有色	漆	,	或者	太棒了	,

可涂珐琅漆、彩色漆或硝基漆。

[bʌt; bət][duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə][juːz][bəuθ][ɑːn][wʌn][dʒɑːb] .

but	do	not	try	to	use	both	on	one	job	.
但	做	不是	尝试	到	使用	两个都	在	一	工作	.

但不要试图在同一项工作中同时使用这两种方法。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][mɪks] .

They	do	not	mix	.
他们	做	不是	混合	.

它们无法混合。

[ˈfæsn] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [gluː] [ænd; ənd][wʌn] [skruː] .

Fasten	together	with	glue	and	one	screw	.
系	一起	和	胶水	和	一	拧紧	.

用胶水和一颗螺丝固定在一起。

[ðə; ði] [gruːvz] [ɪn][ðə; ði][ˈkʌvər][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [kæn; kən][biː; bi][kʌt][ɑːn][ə; eɪ] [leɪð] ,

The	grooves	in	the	cover	and	the	base	can	be	cut	on	a	lathe	,
这	凹槽	在	这	覆盖	和	这	根据	能	是	切	在	一个	车床	,

盖子和底座上的凹槽可以用车床加工出来。

[ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [feɪs] [pleɪt] .

using	a	face	plate	.
使用	一个	脸	盘子	.

使用面板。

[ˈfæsn] [ðə; ði][ˈkʌvər][tuː; tə] [ˈplaɪwʊd] [wɪð; wɪθ] [tæks] .

Fasten	the	cover	to	plywood	with	tacks	.
系	这	覆盖	到	胶合板	和	图钉	.

用图钉将盖子固定在胶合板上。

[pʊt][sʌm; səm] [θɪk] [ʃə'læk,ʃelæk][ɪn][ðə; ði] [gruːv] .

Put	some	thick	shellac	in	the	groove	.
放	一些	厚的	虫胶	在	这	槽	.

在凹槽里涂上一些厚厚的虫胶。

“ [noʊz] ” [ænd; ənd] “ [ɪrz] ” [ʃʊd; ʃəd][fɪt] [snʌg] [tuː; tə][kæn; kən] .

“	Nose	”	and	“	ears	”	should	fit	snug	to	can	.
“	鼻子	”	和	“	耳朵	”	应该	合身	舒适	到	能	.

“鼻子”和“耳朵”应该紧贴罐身。

[pʌntʃ] [hoʊlz][ɪn][tɪn][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [θɪk] [ʃə'læk,ʃelæk][ɑːn][ðə; ði] [wʊd] [wen] ['neɪlɪŋ] [ɪrz] [tuː; tə][kæn; kən] .

Punch	holes	in	tin	and	put	a	coat	of	thick	shellac	on	the	wood	when	nailing	ears	to	can	.
冲床	孔	在	锡	和	放	一个	外套	的	厚的	虫胶	在	这	木头	什么时候	钉钉子	耳朵	到	能	.

在锡罐上打孔，然后在木头上涂上一层厚厚的虫胶，再把耳朵钉到罐子上。

['fæsn] [beɪs] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ʃə'læk,ʃelæk][ɪn] [gruːv] [ænd; ənd] ['fæsn] [wɪð; wɪθ][smɔːl][brædz] .

Fasten	base	by	pulling	shellac	in	groove	and	fasten	with	small	brads	.
系	根据	经过	拉	虫胶	在	槽	和	系	和	小的	铆钉	.

将虫胶拉入凹槽中固定底座，然后用小铆钉固定。

[juːz][ə; eɪ][neɪl][set][ænd; ənd][draɪv][brædz]['ɪntuː] [beɪs] . -

Use	a	nail	set	and	drive	brads	into	base	.	24	
使用	一个	指甲	放	和	驾驶	铆钉	进入	根据	.	-	

使用钉冲将平头钉钉入底座。24

[tə'bækoʊ] ['kænɪstər]

TOBACCO	CANISTER
烟草	罐

烟草罐

[ðɪs] ['kænɪstər] [spiːks] [fɔːr; fər][ɪt'self] .

This	canister	speaks	for	itself	.
这	罐	说话	为了	本身	.

这个罐子本身就说明了一切。

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] :

There	is	this	much	to	be	said	for	it	:
那里	是	这	很多	到	是	说	为了	它	:

这一点值得肯定：

[ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['iznt][soʊ][æpt][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [gests] .

the	lady	of	the	house	isn't	so	apt	to	hide	it	when	she	is	preparing	for	guests	.
这	女士	的	这	房子	不是	所以	易于	到	隐藏	它	什么时候	她	是	准备	为了	客人	.

女主人在准备招待客人时，通常不会刻意掩饰。

[æz; əz][wɪð; wɪθ]['eni][keɪt'ʃaɪnə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

As	with	any	Kachina	project	,
作为	和	任何	卡奇纳	项目	,

与所有卡奇纳项目一样，

[ðer; ðər][ɪz] ['præktɪkli] [noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] .

there	is	practically	no	limit	to	what	can	be	done	in	regard	to	design	.
那里	是	几乎	不	限制	到	什么	能	是	完毕	在	看待	到	设计	.

在设计方面，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [pɪk] [ʌv; əv]['mæsks] , [ænd; ənd][kæn; kən] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [ə'pendidʒiz] [ðæt]

You	can	take	your	pick	of	masks	,	and	can	select	the	appendages	that
你	能	拿	你的	挑选	的	面具	,	和	能	选择	这	附属物	那

[juː; jʊ] [laɪk] [best] .

you	like	best	.
你	喜欢	最好的	.

你可以随意挑选面具，还可以选择你最喜欢的配件。

['kɔːfi] [kænz][hæv; həv][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði]['prɑːpər] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃəns] [fɔːr; fər] [ðiːz]

Coffee	cans	have	just	about	the	proper	shape	and	proportions	for	these
咖啡	罐头	有	只是	关于	这	恰当的	形状	和	比例	为了	这些

['kænistəz] ,

canisters	,
罐子	,

咖啡罐的形状和比例几乎完全符合这些罐子的要求。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvərz] [fɪt] ['taɪtli] .

and	the	covers	fit	tightly	.
和	这	封面	合身	紧紧	.

盖子严丝合缝。

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [smuːð] [daʊn] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] , ['juːzɪŋ] [faɪn] ['eməri] [ɔːr]

Be	sure	to	smooth	down	the	edges	of	the	can	,	using	fine	emery	or
是	当然	到	光滑的	向下	这	边缘	的	这	能	,	使用	美好的	金刚砂	或者

['ʌðər] [ə'breɪsɪv] [klɔːθ] .

other	abrasive	cloth	.
其他	磨料	布	.

务必用细砂纸或其他研磨布将罐子的边缘打磨光滑。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [klɪr] ['lækər] [tuː; tə]

The	inside	of	the	can	should	be	given	a	coat	of	clear	lacquer	to
这	里面	的	这	能	应该	是	给定	一个	外套	的	清除	漆	到

[prɪ'vent] [rʌst] [frʌm; frəm] ['fɔːmiŋ] ,

prevent	rust	from	forming	,
防止	锈	从	成型	,

罐子内壁应涂上一层透明清漆，以防止生锈。

[sɪns] ['meni] [brændz][ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɑːr; ər] ['slaɪtli] [dæmp] . -

since	many	brands	of	tobacco	are	slightly	damp	.	25
自从	许多	品牌	的	烟草	是	轻微地	潮湿	.	-

因为很多品牌的烟草都略微潮湿。25

['nekərtʃiːf] [slaɪdz]

NECKERCHIEF	SLIDES
围巾	幻灯片

领巾扣

[mæsk] [slaɪdz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [meɪd] .

Mask	slides	are	easily	made	.
面具	幻灯片	是	容易地	制成	.

面具滑块很容易制作。

[bɔːr] [ə; eɪ] ¾ - [ɪntʃ] [hoʊl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nekərtʃiːf] [fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði][proʊ'siːd][æz; əz][wɪð; wɪθ]

Bore	a	¾	-	inch	hole	for	the	neckerchief	first	and	the	proceed	as	with
钻孔	一个	¾	-	英寸	洞	为了	这	围巾	第一的	和	这	继续	作为	和

['eni] ['ʌðər] [mæsk] .

any	other	mask	.
任何	其他	面具	.

先钻一个 ¾ 英寸的孔，用来穿过颈巾，然后像制作其他面具一样进行操作。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['fɪgjər] [slaɪd] , [juːz]['oʊnli][ə; eɪ][hæf] [raʊnd] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

For	**a**	**full**	**figure**	**slide**	**,**	**use**	**only**	**a**	**half**	**round**	**piece**	**of**	**wood**	**,**
为了	一个	满的	数字	滑动	,	使用	仅有的	一个	一半	圆形的	片	的	木头	,

制作全身滑梯时，只需使用半圆形的木块即可。

[ænd; ənd] [gluː] [ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv] ['leðər] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**glue**	**a**	**loop**	**of**	**leather**	**to**	**the**	**back**	**of**	**it**	**.**
和	胶水	一个	环形	的	皮革	到	这	后退	的	它	.

然后在背面粘上一个皮革环。

[əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm]

ALUMINUM
铝

铝

[ðɪs] [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm][slaɪd][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪˈðaʊt] ['weldɪŋ] .

This	**aluminum**	**slide**	**can**	**be**	**made**	**without**	**welding**	**.**
这	铝	滑动	能	是	制成	没有	焊接	.

这种铝制滑轨无需焊接即可制成。

[ðə; ði] [snaʊt] [ɪz] ['rɪvɪtɪd] [ɪn] [bɪˈfɔːr] ['bendɪŋ] [ðə; ði][mæsk] .

The	**snout**	**is**	**riveted**	**in**	**before**	**bending**	**the**	**mask**	**.**
这	鼻子	是	铆接	在	前	弯曲	这	面具	.

在弯曲面具之前，先将鼻子部分铆接上去。

['sɪlvər]

SILVER
银

银

['bjuːtɪf(ə)l] [slaɪdz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['stɜːrlɪŋ] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli]

Beautiful	**slides**	**can**	**be**	**made**	**of**	**sterling**	**silver**	**,**	**and**	**since**	**it**	**is**	**easily**
美丽的	幻灯片	能	是	制成	的	英镑	银	,	和	自从	它	是	容易地

['sɔdəd] ,

soldered	**,**
焊接	,

漂亮的滑片可以用纯银制成，而且由于纯银易于焊接，

[mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [məˈtɪriəlz] .

more	**can**	**be**	**added**	**than**	**with**	**other**	**materials**	**.**
更多的	能	是	额外	比	和	其他	材料	.

与其他材料相比，可以添加更多成分。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər]['ɪnset][wɪð; wɪθ] ['tɜːrkwɔɪz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bezl] [ænd; ənd] [ðen] [graʊnd] [ɔːf]

The	**eyes**	**are**	**inset**	**with**	**turquoise**	**forced**	**into**	**the**	**bezel**	**and**	**then**	**ground**	**off**
这	眼睛	是	插入	和	绿松石	强制	进入	这	表圈	和	然后	地面	离开

[flʌʃ] .

flush	**.**
冲洗	.

眼睛部分镶嵌着绿松石，绿松石被压入戒圈，然后磨平。

[wen] [ðə; ði] - [ɪz] [fɔːrst] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][mæsk][ˌaɪ 'tiː][hoʊldz] ['evriθɪŋ] [sɪ'kjʊrli] . -

When	**the**	**tablette**	**is**	**forced**	**down**	**over**	**the**	**mask**	**it**	**holds**	**everything**	**securely**	**.**	**26**
什么时候	这	-	是	强制	向下	超过	这	面具	它	持有	一切	安全地	.	-

当药片被用力压在面罩上时，它能牢牢固定住所有东西。26

['nekərtʃiːf] [slaɪdz]

NECKERCHIEF	**SLIDES**
围巾	幻灯片

领巾扣

[slaɪdz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [dɪ'mænd] [ɪn] ['skaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃoʊ] [hɪr] [fɔːr] ['dɪfrənt] ['meθədz]
Slides 幻灯片 **are** 是 **always** 总是 **in** 在 **demand** 要求 **in** 在 **scouting** 侦察 **,** , **and** 和 **we** 我们 **show** 展示 **here** 这里 **four** 四 **different** 不同的 **methods** 方法
[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
of 的 **making** 制作 **them** 他们 **.** .

童子军总是需要幻灯片，这里我们展示四种不同的制作方法。

[ðoʊz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːr; ər] ['veri] ['kʌlərf(ə)l] .
Those 那些 **made** 制成 **of** 的 **wood** 木头 **are** 是 **very** 非常 **colorful** 丰富多彩的 **.** .

木制的那些色彩非常鲜艳。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] ['fɪgjər] , ['oʊnli][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] , [frʌnt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ɪz] [juːst] ,
In 在 **making** 制作 **the** 这 **full** 满的 **figure** 数字 **,** , **only** 仅有的 **the** 这 **vertical** 垂直的 **,** , **front** 正面 **half** 一半 **of** 的 **the** 这 **form** 形式 **is** 是 **used** 用过的 **,** ,

在绘制全身像时，只使用人体垂直的前半部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [mə'tɪriəl] [meɪ] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
and 和 **a** 一个 **ring** 戒指 **of** 的 **any** 任何 **material** 材料 **may** 可能 **be** 是 **attached** 随附的 **to** 到 **the** 这 **back** 后退 **.** .

背面可以连接任何材质的环。

['met(ə)l] [slaɪdz] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wɜːrk] .
Metal 金属 **slides** 幻灯片 **require** 要求 **a** 一个 **little** 小的 **more** 更多的 **work** 工作 **.** .

金属滑轨需要多花些功夫。

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['met(ə)l][fɔːr; fər] ['jʌŋstəz] .
Aluminum 铝 **is** 是 **a** 一个 **good** 好的 **metal** 金属 **for** 为了 **youngsters** 年轻人 **.** .

铝对年轻人来说是一种很好的金属。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] ['weldɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['tæblət][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][mæsk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
This 这 **requires** 需要 **no** 不 **welding** 焊接 **,** , **but** 但 **the** 这 **tablet** 药片 **is** 是 **fastened** 系紧 **to** 到 **the** 这 **mask** 面具 **with** 和 **a** 一个
[taɪt] [draɪv] [fɪt] .
tight 紧的 **drive** 驾驶 **fit** 合身 **.** .

这不需要焊接，而是通过紧密的驱动配合将平板电脑固定在面罩上。

['sɪlvər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['kræftsmən] ,
Silver 银 **,** , **of** 的 **course** 课程 **,** , **is** 是 **for** 为了 **the** 这 **finished** 完成的 **craftsman** 工匠 **,** ,

当然，银器是为技艺精湛的工匠准备的。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['sɑːdərɪŋ] ['meθədz] [kæn; kən] ['iːzəli] [prə'duːs] [wʌn][laɪk]
and 和 **anyone** 任何人 **familiar** 熟悉的 **with** 和 **silver** 银 **soldering** 焊接 **methods** 方法 **can** 能 **easily** 容易地 **produce** 生产 **one** 一 **like** 喜欢
[ðæt] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] .
that 那 **shown** 所示 **at** 在 **the** 这 **bottom** 底部 **of** 的 **the** 这 **page** 页 **.** .

任何熟悉银焊方法的人都可以轻松制作出像页面底部所示的那种银焊制品。

[ɪf] ['tɜːrkwɔɪz] [ɪz] [juːst] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .
If 如果 **turquoise** 绿松石 **is** 是 **used** 用过的 **,** , **so** 所以 **much** 很多 **the** 这 **better** 更好的 **.** .

如果用绿松石色，那就更好了。

[ðiːz] ['met(ə)l] [slaɪdz] [ɑːr; ər] [aɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
These **metal** **slides** **are** **eye** **-** **catchers** **,** **since** **they** **are** **not** **to** **be** **found** **in**
这些 金属 幻灯片 是 眼睛 - 捕手 , 自从 他们 是 不是 到 是 成立 在
['stɔrz] . -
stores **.** **27**
商店 . -

这些金属滑梯非常引人注目，因为在商店里根本找不到。27

['siːlɪŋ] [laɪt] ['fɪkstʃɚz]
CEILING **LIGHT** **FIXTURES**
天花板 光 固定装置

吸顶灯

[bʊk] ['ɛndz]
BOOK **ENDS**
书 结束

书挡

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [beɪs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɑːn] [laɪt] - [weɪt] ['bʊˌkɛndz]
It **is** **necessary** **to** **add** **a** **metal** **base** **such** **as** **this** **on** **light** **-** **weight** **bookends**
它 是 必要的 到 添加 一个 金属 根据 这样的 作为 这 在 光 - 重量 书挡
.
:
·

轻型书挡需要加装像这样的金属底座。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [ʃɑːrp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪt] [skrætʃ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] .
Be **sure** **there** **are** **no** **sharp** **edges** **on** **it** **that** **might** **scratch** **the** **furniture** **.**
是 当然 那里 是 不 锋利的 边缘 在 它 那 可能 划痕 这 家具 .
-
28
-

务必确保它没有可能刮伤家具的尖锐边缘。28

['siːlɪŋ] [laɪt] ['fɪkstʃər]
CEILING **LIGHT** **FIXTURE**
天花板 光 固定装置

吸顶灯

['prɑːbəbli] [jʊr; jər] [θɔːt] [ɑːn] [ðɪs] ['fɪkstʃər] [wɪl] [biː; bi] , “ [juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊt] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm]
Probably **your** **thought** **on** **this** **fixture** **will** **be** **,** **“** **You** **can't** **put** **that** **in** **a** **living** **room**
大概 你的 想法 在 这 固定装置 将要 是 , “ 你 不能 放 那 在 一个 活的 房间
.
:
·

你可能会想：“你不能把这个放在客厅里。”

” [nɑːt] [ɪn] ['eni] [ɔːr] ['evri] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
” **Not** **in** **any** **or** **every** **living** **room** **,**
” 不是 在 任何 或者 每一个 活的 房间 ,

“并非每个客厅或所有客厅都如此，

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːrdʒ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wer] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [wʌn] [ɪz] [hʌŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
but **I** **know** **a** **beautiful** **large** **living** **room** **where** **a** **similar** **one** **is** **hung** **and** **it**
但 我 知道 一个 美丽的 大的 活的 房间 在哪里 一个 相似的 一 是 悬挂 和 它
['sɜːrt(ə)nli] [sets] [ɔːf] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] [rʌgz] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['bæskəts] [ænd; ənd] ['pɑːtəri] [ɪn] [ðæt] [ruːm] .
certainly **sets** **off** **the** **Navaho** **rugs** **and** **Indian** **baskets** **and** **pottery** **in** **that** **room** **.**
当然 套 离开 这 纳瓦霍 地毯 和 印度 篮子 和 陶器 在 那 房间 .

但我知道一个漂亮的大客厅里挂着一幅类似的画，它确实衬托出了房间里的纳瓦霍地毯、印第安篮子和陶器。

[ðɪs] ['fɪkstʃər] [wʊd] [biː; bi][aɪ'diːəl][ɪn][ə; eɪ][den][ɔːr][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ruːm] .

This	fixture	would	be	ideal	in	a	den	or	recreation	room	.
这	固定装置	会	是	理想的	在	一个	丹	或者	娱乐	房间	.

这款灯具非常适合放在书房或娱乐室。

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [fɔːr] [laɪt] [bʌlbz] [ʃʊd; ʃəd] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	cluster	of	four	light	bulbs	should	light	it	,
一个	簇	的	四	光	灯泡	应该	光	它	,

四个灯泡并排安装就能照亮它。

[ɔːr][ə; eɪ] ['sɑːkɪt] [kæn; kən][biː; bi][set][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] .

or	a	socket	can	be	set	on	each	of	the	four	sides	.
或者	一个	插座	能	是	放	在	每个	的	这	四	侧面	.

或者可以在四个侧面各安装一个插座。

['frɔːstɪd] , [ɔːr] ['betər] [stɪl] , [æn; ən]['oʊp(ə)l] [glæs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] .

Frosted	,	or	better	still	,	an	opal	glass	should	be	used	.
磨砂	,	或者	更好的	仍然	,	一个	蛋白石	玻璃	应该	是	用过的	.

应该使用磨砂玻璃，或者更好的选择是使用蛋白石玻璃。

[ðə; ði][saɪd] ['piːsɪz] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['woʊv(ə)n] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn]['hoʊpi] ['wɪmənz] ['dresɪz] ,

The	side	pieces	are	taken	from	the	woven	designs	on	Hopi	women's	dresses	,
这	边	件	是	已采取	从	这	编织	设计	在	霍皮族	女性的	连衣裙	,

[prɪ'dɑːmɪnəntli] [blæk] .

predominantly	black	.
主要	黑色的	.

侧边图案取自霍皮族妇女连衣裙上的编织图案，主要为黑色。

[bʊk] ['ɛndz]

BOOK	ENDS
书	结束

书挡

[ðiːz] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bæk] [ɔːr] ['ʌpraɪt] ; [ðæt] [ɪz] ,

These	can	also	be	made	without	the	back	or	upright	;	that	is	,
这些	能	还	是	制成	没有	这	后退	或者	直立	;	那	是	,

这些也可以不带背板或立柱制作；也就是说，

[ðə; ði] [dɑːl] [wʊd] [biː; bi][set] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] .

the	doll	would	be	set	flush	with	the	back	edge	of	the	base	.
这	玩具娃娃	会	是	放	冲洗	和	这	后退	边缘	的	这	根据	.

娃娃将与底座的后边缘齐平放置。

[bʌt; bət][ðə; ði]['met(ə)l] [beɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ən'les] [ðə; ði]['wʊd(ə)n] [beɪs] [ɪz] [wel] ['weɪtɪd]

But	the	metal	base	must	be	added	unless	the	wooden	base	is	well	weighted
但	这	金属	根据	必须	是	额外	除非	这	木制的	根据	是	出色地	加权

[wɪð; wɪθ] [liːd] .

with	lead	.
和	带领	.

但是，除非木制底座用铅充分加重，否则必须添加金属底座。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][ðæt] [wei] , [bʌt; bət][prɪ'fɜːr][ðə; ði] [θɪn] ['met(ə)l] [piːs] [ɪn'sted] .

I	have	made	them	that	way	,	but	prefer	the	thin	metal	piece	instead	.
我	有	制成	他们	那	方式	,	但	更喜欢	这	薄的	金属	片	反而	.

我也用那种方法做过，但我更喜欢用薄金属片。

['twenti] - [geɪdʒ] [bræs] [wɜːrks] [aʊt] ['naɪsli] .

Twenty	-	gauge	brass	works	out	nicely	.
二十	-	测量	黄铜	作品	出去	很好	.

20号口径的黄铜弹壳效果很好。

[tuː; tə] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] , [juːz] [smɔːl] [flæt] - [hed] [skruːz] , ['kaʊntərsʌŋk] ,

To	fasten	it	,	use	small	flat	-	head	screws	,	countersunk	,
到	系	它	,	使用	小的	平坦的	-	头	螺丝	,	沉头	,

为了固定它，请使用小型平头沉头螺钉。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['met(ə)l][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [θɪn] [ʃə'læk,'ʃelæk] [wer] [ˌaɪ 'tiː][fɪts]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .

and	give	the	metal	a	coat	of	thin	shellac	where	it	fits	into	the	wood	.
和	给	这	金属	一个	外套	的	薄的	虫胶	在哪里	它	适合	进入	这	木头	.

在金属与木头连接的地方涂上一层薄薄的虫胶。

[wʊd] [ænd; ənd]['met(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [flʌʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] . -

Wood	and	metal	must	be	flush	along	the	bottom	.	29
木头	和	金属	必须	是	冲洗	沿着	这	底部	.	-

木材和金属底部必须齐平。29

[keɪt'ʃaɪnə] [dɑːl] POSTS30

KACHINA	DOLL	POSTS30
卡奇纳	玩具娃娃	POSTS30

卡奇纳娃娃帖子30

[keɪt'ʃaɪnə] [dɑːl] [poʊsts]

KACHINA	DOLL	POSTS
卡奇纳	玩具娃娃	帖子

卡奇纳娃娃帖子

[ðiːz] [ə'træktɪv] [geɪt] [poʊsts][ɑːr; ər] ['ræðər] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] .

These	attractive	gate	posts	are	rather	easy	to	make	.
这些	吸引人的	门	帖子	是	相当	简单的	到	制作	.

这些漂亮的门柱制作起来相当容易。

[aɪ] [juːst] ['sekʃnz] [ʌv; əv][oʊld] [ɪ'lektrɪk] - [laɪn][ɔːr] ['telɪfoʊn] [poʊlz] .

I	used	sections	of	old	electric	-	line	or	telephone	poles	.
我	用过的	部分	的	老的	电的	-	线	或者	电话	杆子	.

我使用了废弃的电线杆或电话杆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['siːdər][ænd; ənd] [wɪl] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['weðər] .

They	are	of	cedar	and	will	withstand	the	weather	.
他们	是	的	雪松	和	将要	经受	这	天气	.

它们是用雪松木制成的，能够经受住各种天气考验。

['æftər] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drɔːˌnaɪf] ,

After	cleaning	the	surface	of	the	post	with	a	drawknife	,
后	打扫	这	表面	的	这	邮政	和	一个	刮刀	,

用刮刀清理完柱子表面后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [hænd][æks] , ['tʃɪz(ə)l] , [ænd; ənd] ['mælɪt] .

it	is	worked	with	a	small	hand	ax	,	chisel	,	and	mallet	.
它	是	工作	和	一个	小的	手	斧头	,	凿	,	和	槌	.

它是用小手斧、凿子和木槌加工的。

[noʊt] [ðə; ði][ˌtuː'tuː] - [fʊt] [ɔːr][θriː] - [fʊt] [prə'dʒekʃ(ə)n][left][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] .

Note	the	2	-	foot	or	3	-	foot	projection	left	on	the	bottom	to	set	it	.
笔记	这	2	-	脚	或者	3	-	脚	投影	左边	在	这	底部	到	放	它	.

注意底部留出的 2 英尺或 3 英尺的突出部分，用于放置它。

[peɪnt] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] [haʊs] [peɪnt] [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

Paint	with	ordinary	house	paint	and	,	if	you	wish	,
画	和	普通的	房子	画	和	,	如果	你	希望	,

用普通的家用油漆涂刷，如果你愿意的话，

['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [klɪr] ['vɑːrnɪʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [peɪnt] .

finish	with	a	coat	of	clear	varnish	to	protect	the	paint	.
结束	和	一个	外套	的	清除	漆	到	保护	这	画	.

最后涂上一层透明清漆以保护油漆。

[aɪ] [juːst] ['wɔːtər] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [koʊts] [ʌv; əv] [klɪr] [spɑːr] ['vɑːrnɪʃ] .

I	used	water	colors	and	finished	with	two	coats	of	clear	spar	varnish	.
我	用过的	水	颜色	和	完成的	和	二	外套	的	清除	斯帕	漆	.

我使用了水彩颜料，最后涂了两层透明清漆。

[bʌt; bət] [haʊs] [peɪnts] [ɑːr; ər] ['iziə] [tuː; tə] [əb'teɪn] .

But	house	paints	are	easier	to	obtain	.
但	房子	油漆	是	更轻松	到	获得	.

但是，房屋涂料更容易买到。

[ðə; ði] [hɑːrθ] [poʊsts] [meɪ] [biː; bi] ['flætnd] ['sʌmwʌt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [fɪt] ['taɪtli] [ə'genst]

The	hearth	posts	may	be	flattened	somewhat	at	the	back	to	fit	tightly	against
这	炉	帖子	可能	是	扁平的	有些	在	这	后退	到	合身	紧紧	反对

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .

the	fireplace	.
这	壁炉	.

壁炉柱的后部可以稍微压扁，以便紧贴壁炉。

['telɪfoʊn] [poʊlz] [meɪk] [ðə; ði] [best] [mə'tɪriəl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] ['siːznd] .

Telephone	poles	make	the	best	material	as	they	are	well	seasoned	.
电话	杆子	制作	这	最好的	材料	作为	他们	是	出色地	经验丰富的	.

电线杆是最好的材料，因为它们已经风干得很充分了。

[ðə; ði] ['mæntl] [ʃelf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [θɪk] .

The	mantel	shelf	should	be	at	least	2	inches	thick	.
这	壁炉架	架子	应该	是	在	至少	2	英寸	厚的	.

壁炉架的厚度至少应为2英寸。

[θriː] [ɪntʃɪz] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ,

Three	inches	would	be	better	,
三	英寸	会	是	更好的	,

三英寸会更好。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [baɪ] ['gluːɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] [piːs] [ʌv; əv] ⅞ -

and	could	be	effected	by	gluing	a	3	-	inch	piece	of	⅞	-
和	可以	是	受影响	经过	胶合	一个	3	-	英寸	片	的	⅞	-

[ɪntʃ] ['lʌmbər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [tuː] ['ɛndz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

inch	lumber	around	the	front	and	two	ends	to	give	it	the	appearance	of
英寸	木材	大约	这	正面	和	二	结束	到	给	它	这	外貌	的

[ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [θriː] - [ɪntʃ] [plæŋk] . -

a	solid	3	-	inch	plank	.	31
一个	坚硬的	3	-	英寸	板	.	-

可以通过在正面和两端粘上一块 3 英寸长、7/8 英寸厚的木条，使其看起来像一块实心的 3 英寸厚木板。31

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi]

BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ˌærɪ'zoʊnə] ['haɪweɪz] ['mægəziːn] .

Arizona	Highways	Magazine	.
亚利桑那	高速公路	杂志	.

亚利桑那公路杂志。

['veriəs] ['ɪʃuːz] .

Various	issues	.
各种各样的	问题	.

各种问题。

['koʊdi] , ['bɜːrθə] [piː] . - .

Cody	,	Bertha	P	.	1939	.
科迪	,	伯莎	P	.	-	.

科迪，伯莎·P.1939年。

[keɪt'ʃaɪnə]['dɑ:lz] .
Kachina Dolls .
卡奇纳 娃娃 .

卡奇纳娃娃。

[ðə; ði] ['mæstər,ki:] , ['vɑ:l] . - .
The Masterkey , Vol . 13 .
这 主密钥 , 沃尔 . - .

万能钥匙，第 13 卷。

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs] .
Los Angeles .
洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶。

['koʊltən] , ['hærəld][es] . - .
Colton , Harold S . 1949 .
科尔顿 , 哈罗德 S . - .

科尔顿，哈罗德·S.1949年。

['hoʊpi][keɪt'ʃaɪnə]['dɑ:lz] .
Hopi Kachina Dolls .
霍皮族 卡奇纳 娃娃 .

霍皮族卡奇纳娃娃。

['ju:nəv] . [ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ] [pres] .
Univ . of New Mexico Press .
大学 . 的 新的 墨西哥 按 .

新墨西哥大学出版社。

['ælbəkɜ:rki] .
Albuquerque .
阿尔伯克基 .

阿尔伯克基。

['dɑ:kstədɚ] , ['fredrɪk] [dʒeɪ] . - .
Dockstader , Frederick J . 1954 .
多克斯塔德 , 弗雷德里克 J . - .

Dockstader，Frederick J.1954。

[ðə; ði][keɪt'ʃaɪnə][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
The Kachina and the White Man .
这 卡奇纳 和 这 白色的 男人 .

卡奇纳人和白人。

['krænbrʊk] ['bʊlətɪn] - .
Cranbrook Bulletin 35 .
克兰布鲁克 公告 - .

克兰布鲁克公报 35。

['blu:m,fi:ld] [hɪlz] , ['mɪtʃ] .
Bloomfield Hills , Mich .
布卢姆菲尔德 丘陵 , 密歇根州 .

密歇根州布卢姆菲尔德山

[ɜ:rl] , ['edwɪn] . - .
Earl , Edwin . 1938 .
伯爵 , 埃德温 . - .

厄尔，埃德温。1938 年。

['hoʊpi][keɪt'ʃaɪnə] .
Hopi Kachina .
霍皮族 卡奇纳 .

霍皮卡奇纳。

['weɪvɝli] [pres] .
Waverly **Press** **.**
韦弗利 按 .

韦弗利出版社。

['bɔːltɪmɔːr] .
Baltimore **.**
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

[fjuːks] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - .
Fewkes **,** **J** **.** **W** **.** **1903** **.**
菲克斯 , J . W . - .

Fewkes，JW1903。

['hoʊpi][keɪt'ʃaɪnə] .
Hopi **Kachina** **.**
霍皮族 卡奇纳 .

霍皮卡奇纳。

[bɜːr] . [ʌv; əv]['eɪmɝ] .
Bur **.** **of** **Amer** **.**
伯 . 的 美国 .

美国海关

[eθ'nɑːlədʒi] , [æn] .
Ethnology **,** **Ann** **.**
民族学 , 安 .

民族学年鉴

['rept] . - .
Rept **.** **21** **.**
代表 . - .

报告 21。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['mɛrə] , [eɪtʃ] . [piː] . - .
Mera **,** **H** **.** **P** **.** **1937** **.**
梅拉 , H . P . - .

Mera，HP1937。

['reinb\\:d] .
Rainbird **.**
雨鸟 .

雨鸟。

[læb] . [ʌv; əv][ˌænθrə'pɑːlədʒi]['memwɑːr] , ['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] .
Lab **.** **of** **Anthropology** **Memoir** **,** **Vol** **.** **2** **.**
实验室 . 的 人类学 回忆录 , 沃尔 . 2 .

人类学实验室回忆录，第 2 卷。

['sæntə][ˌef 'iː] .
Santa **Fe** **.**
圣诞老人 铁 .

圣达菲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡奇纳娃娃(Kachina Dolls)
第2/2页

['roʊdɪgɝ] , [vər'dʒɪniə] . - .
Roediger , Virginia . 1941 .
罗迪格 , 弗吉尼亚州 . - .

罗迪格，弗吉尼亚州。1941年。

[ˌserɪ'moʊniəl] ['kɑ:stu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ]['indiəns] .
Ceremonial Costumes of the Pueblo Indians .
仪式 服装 的 这 普韦布洛 印度人 .

普韦布洛印第安人的礼仪服饰。

['ju:nəv] . [ʌv; əv]['kælɪf] . [pres] .
Univ . of Calif . Press .
大学 . 的 加州 . 按 .

加州大学出版社。

['bɜ:rkli] .
Berkeley .
伯克利 .

伯克利。

['ʌndɝˌhɪl] , [ru:θ] . - .
Underhill , Ruth . 1944 .
安德希尔 , 露丝 . - .

安德希尔，露丝。1944年。

['pwebloʊ][kræfts] .
Pueblo Crafts .
普韦布洛 工艺 .

普韦布洛工艺品。

[ju:] . [es] . ['ɪndiən] ['sɜ:rvɪs] , ['fi:nɪks] ['ɪndiən] [sku:l] .
U . S . Indian Service , Phoenix Indian School .
U . S . 印度 服务 , 凤凰 印度 学校 .

美国印第安事务局，凤凰城印第安学校。

['fi:nɪks] , ['ærɪz] .
Phoenix , Ariz .
凤凰 , 亚利桑那州 .

亚利桑那州凤凰城

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ə'dʒʌstɪd] [sʌm; səm] ['refrənsɪz] [tuː; tə]['ɪmɪdʒɪz][tuː; tə][fɪt][ə; eɪ] ['iːbʊk] { ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər]

Adjusted	**some**	**references**	**to**	**images**	**to**	**fit**	**a**	**reflowable**	**eBook**	**{**	**changes**	**are**
调整	一些	参考	到	图片	到	合身	一个	可再熔化	电子书	{	变化	是

[ɪn'kluːdɪd][ɪn]['brækəts, 'brækɪts] } .

included	**in**	**brackets**	**}**	**.**
包括	在	括号	}	.

调整了一些图片引用以适应可重排电子书（更改内容包含在括号中）。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神